TOGETHER WE CAN BEAT IT

PENANG FIGHTS COVID-19

MARCH 1 – 15, 2022

PENANG 2030

BULETIN MUTIARA

FREE

BERSATU DAN SETIA

www.buletinmutiara.com | buletinmutiara | ChowKonYeow | chowkonyeow | @ChowKonYeow

75% rate for Penang govt's report card

■Story by **Riadz Akmal**
■Pix by **Muhamad Amir Irsyad Omar**

A **SCORE** of 75% in most exam papers would mean a high credit or, in some cases, even a distinction and most students would be elated as it indicates that they have performed well in their studies.

So too the Penang state government after it officially launched its Three-Year Achievement Report Card recently.

Speaking to reporters after the event, Chief Minister Chow Kon Yeow said the overall performance of the state government during this three-year period is at 75% in terms of the projects and programmes implementation.

> The main objective is to ensure that the state government is on the right track to bring Penang to greater heights – **Chow**

Chow said the report card was based on the state's administration performance from May 2018 to September 2021.

"Besides the report card, the state government will also provide a dashboard through the Penang2030 website to directly display the current progress of projects and programmes implemented in the state to enable the people to provide feedback," he said.

"This is the first time we are launching such a report card for the public.

"The main objective is to ensure that the state government is on the right track to bring Penang to greater heights.

"It also serves to reflect the state's actual achievements and its commitment to achieve the Penang2030 vision (of A Family-Focused, Green and Smart State that Inspires the Nation).

"This report card might not be perfect, but it is our first step towards accountability to all Penangites," Chow said in his speech when launching the report card at The Top Komtar on Jan 21.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, State Speaker Datuk Law Choo Kiang and State Secretary Datuk Dr Ahmad Jailani Muhamed Yunus.

According to Chow, the infographic type of report card makes it easier for the people to view and understand.

"This infographic report card provides information regarding various projects and programmes initiated by the state government between 2018 and 2021.

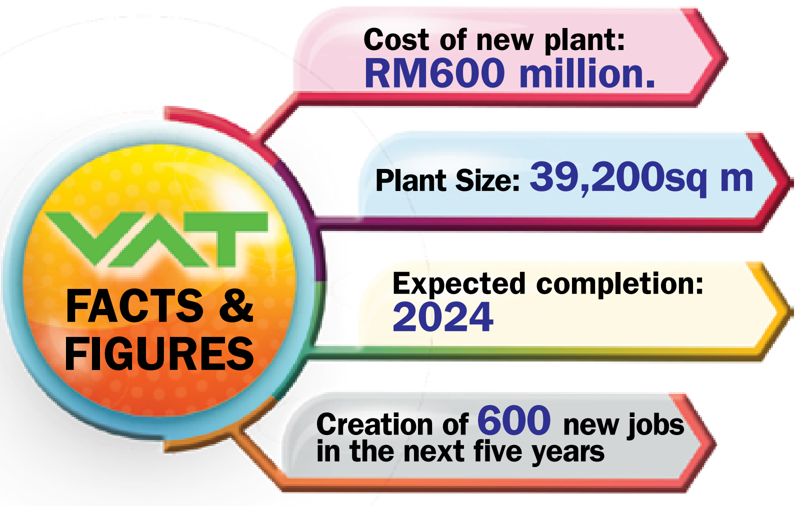
"This includes housing initiatives, climate change resilience, economy, technology, digitalisation, family, youth empowerment and gender equality.

*Turn to pg 2

SPLENDOUR OF LIGHTS: After having to hold its annual lighting ceremony virtually last year due to Covid-19, the event at the Kek Lok Si Temple was held physically this year. Hundreds of visitors thronged the temple in Air Itam to witness the tradition. The ceremony saw the 130-year-old temple transformed into a fairyland of lights. Chief Minister Chow Kon Yeow, who was present, wished everyone a blessed Chinese New Year. Also present were Penang Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng, Air Putih assemblyman Lim Guan Eng, Air Itam assemblyman Joseph Ng, Komtar assemblyman Teh Lai Heng and temple trustee Datuk Seri Steven Ooi.

* *SEE ALSO P4*

Swiss-based manufacturer sets up second plant in Batu Kawan



LEADING global developer, manufacturer and supplier of high-end vacuum valves, VAT Group AG, will be expanding its operations in Penang with a new facility in the Batu Kawan Industrial Park (BKIP).

The first plant of VAT Manufacturing Malaysia Sdn Bhd is located at Persiaran Cassia Selatan 1 while the new one is located at Persiaran Cassia Selatan 6 in BKIP.

The Swiss-based company's new plant will cost RM600 million.

VAT Manufacturing Malaysia managing director Paraveen Singham said the new 39,200sq m plant is expected to be completed in 2024.

"This expansion project is expected to create 600 new jobs in the next five years, bringing VAT Malaysia's total headcount in Penang to over 1,200.

"The new plant will more than double the production capacity of VAT's Malaysian operations, increasing factory output to over RM4.6 billion.

"In addition, VAT Malaysia will also set up a new apprentice training centre to ensure that we are able to build up fresh talents in partnership with local vocational institutes," he said in his speech before taking part in the ground-breaking ceremony of the new facility on Jan 27.

Also participating in the ground-breaking ceremony were Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, Chief Minister of Penang special investment adviser Datuk Seri Lee Kah Choon, InvestPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian, Swiss ambassador to Malaysia Andrea Reichlin and VAT Group AG chief executive officer Mike Allison.

Ahmad Zakiyuddin, in his speech, congratulated VAT Group AG for the outstanding milestone.

"True to its reputation as the Silicon Valley of the East, Penang, besides being one of the prominent hubs for electrical and electronics (E&E) manufacturing, is also a regional thriving hub in machinery and equipment (M&E) and medical devices. Penang accounts for an estimated 5% of global semiconductor sales.

"Importantly, we are proud that Penang is gaining momentum in front-end equipment manufacturing, where VAT plays an important role in the value chain," he said.

Paraveen said during the selection of the site for expansion, the company received strong support from Loo and the InvestPenang team.

"Penang Development Corporation (PDC) also provided technical support in order to complete our due diligence assessment," he said.

According to Allison, a robust and competent local supply chain ecosystem is one of the factors that attracted VAT Group AG to Penang.

Chow: Defend our democracy

■Story by **Edmund Lee & Tanushalini Moroter**

MALAYSIANS should not give up in defending the democracy in the country despite the political instability that has taken place, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

"As voters, we should not give up on the democratic system in the country.

"We might have given up on the politicians who have hopped party, or on the political parties which have destroyed people's trust, but we should never give up on our country's hope.

"Therefore, no matter how hard it is, we have to continue defending our democracy. And if you find any party or politician not prioritising the people's hopes and desires, you can bring those people down.

"We have to defend the future of our country as well as our future generations," Chow said after distributing 500 meal boxes, in conjunction with the Chinese New Year celebration to Seri Delima residents.

In this respect, Chow said the tabling of an anti-party hopping bill and a two-term limit for prime minister must be finalised first under the Memorandum of Understanding (MoU) on Transformation and Political Stability between the federal government and Pakatan Harapan (PH) before the next polls.

He said these two items under the MoU must be approved in the next parliamentary session to prevent an elected government from being overthrown due to party hopping.

Penang, he said, had already established an anti-party hopping law and also limit the chief minister's post to two terms.

Minister in the Prime Minister's Department Datuk Seri Dr Wan Junaidi Tuanku Jaafar had said that a Bill on anti-hopping, which is being finalised, would be tabled in the Parliament meeting in February-March.

Chow expressed his gratitude to Penangites for consistently supporting the state government.

Chow also wished everyone present a happy, prosperous and healthy Year of the Tiger.

Meanwhile, Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid said the gathering was a gesture of appreciation towards the residents in her constituency in conjunction with the festivity.

After visiting the Karpal Singh neighbourhood park in Island Glades, Chow and Syerleena also met the residents at the Hunza Complex in Greenlane Heights where 800 meal boxes were prepared to be distributed to the residents.

Also present during the event were Penang Island City Council (MBPP) councillors Darren Quah and Tan Soo Siang.

Chow officially unveiling the Three-Year Achievement Report Card while Ahmad Zakiyuddin (right), Law (third from right) and Ahmad Jailani (fourth from right) look on.

State to accelerate Penang2030 vision

*From pg 1

"I would also like to thank all state executive councillors, state agencies and state public servants for their contributions to make all the above achievements possible," he said.

In his speech, Chow added the state government aimed to accelerate the Penang2030 vision based on three main initiatives.

"They are the 'Place-making Initiatives', 'Community Building Initiatives' and 'Industry Engagement Initiatives'.

"Through the Place-making Initiatives, we want to create a creative digital innovation hub that will be a catalyst to the K-Economy (knowledge economy) of the future.

"Thus, we are working very closely to identify key potential areas to be turned into the Creative Digital District (CD2) or CD Square, which will provide the catalyst for the state's economic development, entrepreneurship, technology transfer and enhancement of knowledge," he added.

For the Community Building Initiatives, Chow said public co-operation is needed to empower the community in the state.

"Thus, community leaders need to establish close cooperation with government-linked companies (GLCs) to organise various community programmes.

"Meanwhile, for the Industry Engagement Initiatives, the involvement of the state government, the public and the private sector is crucial as it will create a more developed, sustainable and capable ecosystem to expand our investment base, especially during the post-pandemic area," added Chow.

For more information on the Penang government's Three-Year Achievement Report Card, visit https://penang2030.com/.

Exploring opportunities

PENANG will explore opportunities with Dubai which could benefit both parties, considering the similarities they share.

State Entrepreneurial Development, Trade and Industry Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain said Penang and Dubai could leverage on trade, tourism, e-commerce and halal initiatives as both are strategically located and well connected by air, sea and land within their own regions.

"We could explore opportunities which could benefit both parties," he said after a visit to the Dubai Airport Freezone (DAFZ) recently.

Dubai Airport Freezone marketing and business growth senior vice-president Abdulaziz Al Hammadi said DAFZ has become an integral and vital economic contributor to Dubai over the past 25 years.

"Dubai Airport Freezone was established in 1996. It is the second oldest free zone in Dubai.

"DAFZ contributes around 10 to 12% of total Dubai foreign trade annually. This represents more than 25% of the total free zone trades in Dubai.

"DAFZ embarks on innovation. We have always tried to enhance our ways of doing business; not only for Dubai and the UAE, but also for global trade.

"The Covid-19 pandemic and its restrictions did not stop us. As a free zone, we must keep on being the enabler and the engine.

"It is not just for the economy but also for the companies and the relations that we are building," he said.

Abdulaziz said DAFZ still managed to contribute 10 to 11% of Dubai's trade during the pandemic period.

Also present was Dubai Airport Freezone director general Amna Rashed Lootah.

The delegates from Penang were in Dubai for the Penang Week at Expo 2020 Dubai.

Besides participating in the international expo, the delegates also went on official visits to DAFZ, Dubai CommerCity, Jebel Ali Free Zone (JAFZA) and HSA Group. Meetings and briefings by Tradeling, Halal Trade Marketing Centre (HTMC), DP World and Pacific Inter-Link Sdn Bhd, were also held during the visits.

Dubai CommerCity vice-president (marketing) Rashed Al Mulla (right) briefing (from left) Seberang Perai City Council mayor Datuk Azhar Arshad, Abdul Halim, Penang Development Corporation chief executive officer Aziz Bakar, Penang Entrepreneurial Development, Trade and Industry Committee member Goh Choon Aik and Penang State Financial Officer Datuk Dr Mohamad Farazi Johari during their visit to Dubai CommerCity.

Over at DP World Port Operations, Abdul Halim thanked DP World for hosting the Penang delegates.

"We have learnt how DP World managed to increase its port activities despite the Covid-19 pandemic.

"The port was able to reduce its costs and expand its trade volume with its technology and efficiency.

"Stakeholders in Penang can learn from this experience and improve their efficiency," he said.

CHRISTOPHER TAN AT THE EXPO 2020 DUBAI

Escape goes global

SIM Leisure took an important step forward towards international expansion of its ESCAPE attraction brand through the signing of Memorandum of Understanding (MoUs) with partners in Oman, Qatar and Saudi Arabia recently.

The partners will represent the ESCAPE brand on the ground in each of their respective territories.

They will source and secure relevant and appropriate funding partners across mall operators and land owners to develop the ESCAPE brand of adventure parks.

The signing ceremony, which was held on Jan 19 at the Malaysia Pavilion at Expo 2020 Dubai, was witnessed by Penang Governor Tun Ahmad Fuzi Abdul Razak, Penang Entrepreneurial Development, Trade and Industry Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain, and Penang Tourism and Creative Economy Committee chairman Yeoh Soon Hin.

Senior representatives from Sim Leisure partners were also present at the event.

They included Oasis Business & Investment (Oman) chief executive officer Hood Albalushi; and managing partners of Oasis Business & Investment (Qatar Branch) Ibrahim Hamed Hamood Al Amri and Khalfan Al Amri.

Alam Albahjah for Entertainment (Saudi Arabia) director Naif Mohammad Al Shammary appeared virtually.

The MoU signing ceremony was also held in conjunction with Penang Week, with the theme "Entrepreneurship and Energy".

Sim Leisure founder and chief executive officer Sim Choo Kheng said he was very excited at the prospect of what they could achieve together with their partners in Oman, Qatar and Saudi Arabia.

"This is truly a coming of age for ESCAPE as we launch the brand internationally.

Ahmad Fuzi, Abdul Halim and Yeoh witnessing the exchange of MoUs between Sim Leisure Group and Oasis Business & Investment (Oman) chief executive officer Hood Albalushi, and Oasis Business & Investment (Qatar Branch) managing partners Ibrahim Hamed Hamood Al Amri and Khalfan Al Amri.

"We had plans to take the ESCAPE brand internationally earlier.

"However, we were delayed for the last two years due to the pandemic. Now, as travel restrictions are eased, its finally time to venture into international markets.

"These territories will add to the ESCAPE park that is already under construction in Sri Lanka and an ESCAPE park that has recently been approved to start development in China," Sim, who has over 30 years experience in the theme park industry, said.

The idea for the ESCAPE brand of theme parks was conceived in 1998 when Sim relived his childhood during a visit to the Vietnamese Thu Duc Village, just outside Saigon.

Today, the ESCAPE brand is a proven Malaysian success story. In the past 10 years, ESCAPE theme parks have welcomed over 1.2 million visitors. The brand has also marked notable achievements including the Guinness World Records for Longest Tube Water Slide in the world in ESCAPE Penang.

Ahmad Fuzi, in his keynote address, said Sim Leisure is a good example of how a Malaysian company could be successful on a world stage, establishing its Middle East headquarters in Dubai some 20 years ago; and having since delivered over 300 unique international theme parks and attraction design and building projects around the world.

2022 a year for recovery, consolidation and strength

Chow and Consul General of the People's Republic of China in Penang Lu Shiwei wishing everyone a blessed year ahead.

Air Itam township is lit up with lanterns galore for the Chinese New Year celebration.

MALAYSIANS, as Chinese worldwide, welcomed the Tiger in a way befitting the majestic animal.

It was a time for brightly-lit lanterns and neon lights, brilliant fireworks displays and of course the dragon dance.

In his speech during the Spring Festival reception hosted by the People's Republic of China, Chief Minister Chow Kon Yeow hoped that this year would be a year for recovery, consolidation and strength for the people.

A 'tiger' welcomes visitors to Air Itam which has once again been brightened up with its streets adorned with decorative red lanterns.

Pulau Tikus assemblyman Chris Lee distributing oranges to visitors at the Pulau Tikus market food court.

The special ornate archway at Taman Chai Leng can change colour every minute to six different colours, thus livening up the Lunar New Year mood in Seberang Perai.

New platform to develop musicians

Soon (fourth from right) with PYDC general manager Dr Gwee Sai Ling (third from right), Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim (second from right) and Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi, as well as event participants posing for a group photo.

▪Story by **Kevin Vimal**
▪Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE music will live on in Penang after Penang Youth Development Corporation (PYDC) initiated a platform to assist musicians in Penang.

The Youth in Music (YIM), a platform under Youth with Rhythm, aims at collecting and publishing profiles of musicians to allow them to shine in their respective areas of expertise.

Youth with Rhythm, an initiative jointly collaborated by PYDC and Exabytes Network Sdn Bhd, is dedicated to bringing progress to the local music industry.

YIM is featured under the Youth for Future's official website.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee has encouraged all youths with musical talents in Penang to join the programme and be featured on the website.

"This will be a one-stop platform for young music practitioners to be discovered, and to be connected with each other.

"The platform can help to generate potential collaborations, aiding musicians to grow.

"Besides that, a series of relevant programmes such as workshops, concerts, competitions and talks will be organised to benefit the YIM community and the public.

"I believe that the launching of this music platform is timely, and it will be a boost in developing our youths for the future.

"This platform is created to develop creative talents and it is in line with PYDC's mission, which is to develop the youths holistically," Soon said during the launching of the Youth in Music platform in Komtar on Jan 25.

Any individual or groups with members aged 15 to 40 with musical talents are welcome to apply to be on the platform.

The applications will be reviewed by YIM panel board members, all of whom are experienced music professionals.

They are Penang House of Music director Paul Augustin, singer Kamal Chopra, Sound Maker Studio co-founder Cole Yew Kok Cheong and singer Vivian Lau Xiau Yin.For more information about the platform, visit Youth for Future's official website at www.youthforfuture.my/bakat-belia-pulau-pinang.

RM22m for maintenance of eligible housing schemes

THE Penang government has approved a total of RM22.25 million to carry out various maintenance works on eligible housing schemes in the state this year.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo *(pix)* said the allocation shows that the state government remains committed to assisting eligible housing schemes that require facility maintenance assistance.

"The RM22.25 million is for the 'Peruntukan Pembangunan Kerajaan' (RM8.95 million), 'Peruntukan Amanah Penyelenggaraan' (RM6.5 million) and Penang Maximum 80% Housing Maintenance Fund (TPM80PP) with an amount of RM6.8 million.

"Such an allocation is crucial for the people to live properly if there are some critical issues that need to be addressed, such as lift maintenance, water tanks and other related matters.

"And we will continue to implement such initiatives," Jagdeep told a press conference during his visit to the Taman Jelutong Jaya Apartment in Jelutong on Jan 26.

During his visit, Jagdeep announced that the state has also approved the TPM80PP application by Taman Jelutong Jaya Apartment.

"It is for the upgrading of two units of lifts at Block 3 of the apartment as its frequent malfunctioning has inconvenienced the residents.

"The total cost of the maintenance work is RM290,000 and the state has agreed to bear 80% of the total cost.

"We are happy that the management corporation of the housing scheme is willing to bear the remaining 20%," Jagdeep said.

"The Penang government has various housing maintenance funds and programmes to assist eligible housing schemes in need.

"We have spent about RM290.55 million to assist various maintenance projects for eligible housing schemes, from 2008 until Jan 25 this year," he said.

மார்ச் 1–15, 2022

இலவசம்

PENANG 2030

முத்துச் செய்திகள்

www.buletinmutiara.com | buletinmutiara | ChowKonYeow | chowkonyeow | @ChowKonYeow

பினாங்கு2030 இலக்கை நோக்கி முதல் அடைவுநிலை அட்டை அறிமுகம்

ஜார்ச்டவுன் - "மாநில அரசின் மூன்று ஆண்டுகால அடைவுநிலை அட்டை, இம்மாநிலத்தில் பினாங்கு2030 இலக்கை முன்னெடுத்துச் செல்லும் அடைவுநிலையைச் சித்தரிக்கின்றது. இந்த மூன்று ஆண்டுகால அடைவுநிலை அட்டை (2018-2021) மாநில அரசு அதன் இலக்கை நோக்கி பயணிப்பதை உறுதிச் செய்கிறது. மாநில அரசு 75 விழுக்காடு அதன் அடைவுநிலை பெற்றிருந்தாலும் இன்னும் பல துறைகள் மேம்பாடுக் காண உத்வேகம் கொள்வது அவசியம்.

"இந்த அடைவுநிலை அட்டையில் கடந்த 2018 முதல் 2021-ஆம் ஆண்டு வரை மேற்கொண்ட திட்டங்கள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. இருப்பினும், கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கத்தால் மாநில அரசு அதன் நிதி ஒதுக்கீடு மற்றும் மூலதனத்தை முழுமையாக இந்நோய் பரவாமல் தடுப்பதற்கும், பொருளாதார மீட்சித் திட்டம் செயல்படுத்தவும் இணக்கம் கொண்டது," என முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ் மாநில அரசின் மூன்று ஆண்டுகால அடைவுநிலை அட்டை அறிவிப்பு வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் இவ்வாறு கூறினார்.

மாநில அரசு அதன் முதல் அடைவுநிலை அட்டையில் வீடமைப்புத் திட்டம், பருவநிலை மாற்றம், பொருளாதாரம், தொழில்நுட்பம், டிஜிட்டல் பயன்பாடு, குடும்பம், பாலினச் சமத்துவம் மற்றும் இளைஞர் மேம்பாடு ஆகியவற்றை செயல்படுத்த மேற்கொண்ட திட்டங்கள், நடவடிக்கைகள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன. மாநில அரசு அதன் இலக்கை நோக்கி பயணிக்க மாநில அரசு தலைவர்கள், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், அரசு மற்றும் தனியார் துறை நிறுவனங்கள் ஆகியவற்றின் ஒத்துழைப்பு மூலம் செயல்படுத்தப்படுகிறது.

பினாங்கு2030 உருமாற்றுத் திட்டத்தின் கீழ் இடம்பெறும் மாநில அரசின் மீட்சித் திட்டமானது 'பினாங்கு2030 அடைவுநிலை துரிதப்படுத்தல்' என்ற குறிக்கோளுடன் செயல்படுகிறது. உள்ளூர் திட்டம்; சமூக மேம்பாட்டுத் திட்டம்; தொழிற்துறை பங்களிப்புத் திட்டம் ஆகிய மூன்று பிரதான கூறுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு செயல்படுகிறது. "உள்ளூர் திட்டத்தின் கீழ் டிஜிட்டல் புத்தாக்க தளத்தை உருவாக்கி அதன் அறிவு அடிப்படையிலானப் பொருளாதாரத்தை ஊக்குவிக்கிறது. இதன் மூலம் பொருளாதாரம், தொழில்நுட்ப பரிமாற்றம் மற்றும் பொது அறிவை மேம்படுத்த அடித்தளமாகத் திகழ்கிறது.

"சமூக மேம்பாட்டுத் திட்டத்தின் மூலம் பொது மக்கள் அரசு தொடர்பு நிறுவனங்களான (Government Link Agencies) பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம், பினாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டு வாரியம் மற்றும் பல நிறுவன ஒருங்கிணைப்பில் சமூக மேம்பாட்டை வலுப்படுத்துகிறது.

"மாநில அரசு, பொது மக்கள் மற்றும் தனியார் துறை உடனான ஒருங்கிணைப்பு தொழிற்துறை மேம்பாட்டுக்கு வித்திடுவதோடு மாநிலத்தின் நிலையான வளர்ச்சிக்கும் வழிவகுக்கிறது," என முதல்வர் சாவ் தெரிவித்தார்.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ் (நடுவில்), ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் பினாங்கு2030 இலக்கை நோக்கி முதல் அடைவுநிலை புத்தகத்தைக் காண்பிக்கின்றனர்.

கம்போங் மெலாயு அடுக்குமாடியில் தண்ணீர் தொட்டியை மாற்ற நிதி ஒதுக்கீடு

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் ஆயர் ஈத்தாமில் உள்ள கம்போங் மெலாயு அடுக்குமாடி குடியிருப்பின் (பிளாக் ஏ) 218,000 லிட்டர் தண்ணீர் தொட்டியை மாற்றுவதற்கான தனது ஒப்புதலை அறிவித்தது. இதன் செலவினம் ரிம500,000 என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

மாநில அரசாங்கம் இந்த முழு நிதிச் செலவினை ஏற்றுக் கொள்கிறது. அதுமட்டுமின்றி, நீர் வலையமைப்பு முறையை மாற்றும் திட்டமும் இதில் அடங்கும்.

மாநில வீட்டுவசதி, உள்ளாட்சி, நகர மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறுகையில், தண்ணீர் தொட்டியில் முறையான குழாய் அமைப்பு இல்லாததால் இங்கு வசிக்கும் பல குடும்பங்கள் பிரச்சனையை எதிர்நோக்குகின்றனர்.

"பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் அனைத்து பினாங்கு வாழ் மக்களுக்கும் தரமான வாழ்வாதாரத்தை முன்னுரிமை அளிக்கும் வகையில், அனைவருக்கும் முறையான நீர் விநியோகம் பெறுவதில் உறுதிக் கொள்வோம்.

"2008 முதல் இந்த ஆண்டு ஜனவரி வரை, பல்வேறு வீடமைப்புப் பராமரிப்பு நிதியங்கள் வழி ரிம290.55 மில்லியன் செலவிட்டுள்ளோம்.

"இந்த நிதி ஒதுக்கீடு, பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம், அனைத்து தனியார் மற்றும் பொது வீடமைப்புத் திட்டங்கள் மற்றும் பினாங்கு அதிகபட்ச 80% பராமரிப்பு நிதியம் (TPM80PP) ஆகியவற்றின் கீழ் வீடமைப்புப் பராமரிப்புப் பணிகள் மேற்கொள்ளப் பயன்படுத்தப்பட்டது.

"இந்த புதியத் திட்டம் செயல்படுத்துவதன் மூலம் குடியிருப்பாளர்களுக்கு நன்மை அளிக்கும் என நம்பிக்கைக் கொள்கிறேன்.

"பினாங்கில் உள்ள அனைத்து தனியார் மற்றும் பொது வீடமைப்புத் திட்டங்களுக்கும் நாங்கள் தொடர்ந்து உதவி செய்வோம், குறிப்பாக பராமரிப்புப் பணிகள் அவசியமாக செய்ய வேண்டிய இடங்களில் கூடுதல் கவனம் செலுத்துவோம்," என்று ஜெக்டிப் ஆயர் ஈத்தாமில் உள்ள கம்போங் மெலாயு அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார். அவர் கூறுகையில், இத்திட்டம் இந்த ஆண்டு மார்ச் மாதம் தொடங்கி அக்டோபர் மாதத்திற்குள் நிறைவுப்பெறும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

1974-ஆம் ஆண்டு கட்டப்பட்ட கம்போங் மெலாயு அடுக்குமாடி குடியிருப்பானது, பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள பழமையான குறைந்த விலை அடுக்குமாடி குடியிருப்புகளில் ஒன்றாகக் கருதப்படுகிறது.

இந்த செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தின் போது புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் சிங் மற்றும் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கம்போங் மெலாயு அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் மேற்கொள்ளப்படும் பராமரிப்புப் பணிக்கான மாதிரி வரைப்படத்தைக் காண்பிக்கிறார் (உடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால்).

பினாங்கில் வீடமைப்புப் பராமரிப்புப் பணிகள் தொடர்ந்து செயல்படுத்தப்படும்

ஸ்ரீ தஞ்சோங் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு.

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் இந்த ஆண்டு ஜனவரி,25 ஆம் தேதி வரை பினாங்கில் உள்ள பொது மற்றும் தனியார் வீடமைப்புத் திட்டங்களை உள்ளடக்கிய பராமரிப்புப் பணிகள் மேற்கொள்ள மொத்தம் ரிம290.55 மில்லியன் செலவிட்டுள்ளது.

டத்தோ கெராமட்டில் உள்ள ஸ்ரீ தஞ்சோங் அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பின் போது, மாநில உள்ளாட்சி, வீட்டு வசதி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

"இந்தத் தொகையில், மாநில அரசு பினாங்கு அதிகபட்ச 80% பராமரிப்பு நிதியம் (TPM80PP) மூலம் மொத்தம் ரிம46.87 மில்லியன் செலவிட்டுள்ளது.

"இது 297 விண்ணப்பங்களை உள்ளடக்கிய 497 பராமரிப்புத் திட்டங்கள் இடம்பெறுகிறது.

"இந்தப் பராமரிப்புப் பணிகள் அனைத்தும் பெரும்பாலும் மின்தூக்கிகளை மேம்படுத்துதல் மற்றும் மாற்றுதல் (285 திட்டங்கள்) மற்றும் தண்ணீர் தொட்டிகள் மாற்றுதல் மற்றும் பழுதுபார்க்கும் பணிகள் (195 திட்டங்கள்) ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியது," என்று ஜெக்டிப் கூறினார்.

மாநில அரசின் ரிம290.55 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டில் பினாங்கு மாநகர் கழகம் (ரிம24.82 மில்லியன்) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (ரிம4.59 மில்லியன்) மற்றும் பொது வீடமைப்புத் திட்டங்கள் (ரிம214.26 மில்லியன்) ஆகியவற்றின் கீழ் வீடமைப்புத் திட்டங்களுக்கானப் பராமரிப்புப் பணிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன, என்றார்.

அதுமட்டுமின்றி, மத்திய அரசாங்கம் வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டம் (பி.பி.பி) மற்றும் மலேசிய வீடமைப்புத் திட்டம் (தி.பி.பி.எம்) ஆகிய திட்டங்களின் மூலம் 2021 ஆம் ஆண்டு ரிம35.19 மில்லியன் மற்றும் 2020 ஆம் ஆண்டு ரிம18.44 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியதற்கு ஜெக்டிப் நன்றித் தெரிவித்தார்.

"2022 ஆம் ஆண்டிற்கு, மாநில அரசு பினாங்கு வீட்டுவசதி வாரியத்தின் மூலம் பொது மற்றும் தனியார் வீடமைப்புத் திட்டங்களின் பராமரிப்புப் பணிகளுக்காக மத்திய அரசிடம் இருந்து ரிம134.76 மில்லியன் நிதி கோரியுள்ளது," என்று ஜெக்டிப் கூறினார்.

"மத்திய அரசாங்கம் பினாங்கு வாழ் மக்களுக்கு வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடமைப்புத் திட்டம் கட்டுவதை விரைவுப்படுத்துமாறு மத்திய அரசை வலியுறுத்த விரும்புகிறேன்.

அண்மையில், வீட்டுவசதி மற்றும் உள்ளாட்சி அமைச்சர் டத்தோஸ்ரீ ரீசல் மெரிக்கன் நைனா மெரிக்கன் கடந்த ஆண்டு குறைந்தது இரண்டு புதிய மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டங்கள் அமைக்க வாக்குறுதி அளித்துள்ளார். மத்திய அரசாங்கம் அவர்களின் வாக்குறுதிகளை நிறைவேற்ற வேண்டும்," என்றார்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

சீனப் புத்தாண்டு கொண்டாட்டத்துடன் இணைந்து இக்குடியிருப்பாளருக்கு உணவுக் கூடைகளை விநியோகம் செய்வதற்காக ஜெக்டிப் ஸ்ரீ தஞ்சோங் அடுக்குமாடி குடியிருப்புக்கு வருகையளித்தார்.

2013 ஆம் ஆண்டு 'TPM80PP' நிதியம் நிறுவப்பட்டதிலிருந்து, ஸ்ரீ தஞ்சோங் குடியிருப்பு பராமரிப்புப் பணிகளுக்காக ரிம200,380 மதிப்பிலான மூன்று விண்ணப்பங்களை மாநில அரசு அங்கீகரித்துள்ளதாக ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

இக்குடியிருப்பில் இரண்டு மின் தூக்கிகளை மேம்படுத்த வேண்டியதன் அவசியம் குறித்து இந்த அடுக்குமாடி மேலாண்மை நிர்வாகத்திடம் இருந்து முறையீடு பெறப்பட்டுள்ளது.

"பினாங்கு வீட்டுவசதி வாரியம் இந்த விவகாரம் குறித்து உரிய நடவடிக்கை மேற்கொள்ளும், என விளக்கமளித்தார்.

SBPP திட்டத்தின் கீழ் 6 விளையாட்டுச் சங்கங்களுக்கு ஊக்கத்தொகை

2021 SBPP ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட விளையாட்டுச் சங்க பிரதிநிதிகளுடன் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் சூன் லிப் சீ (நடுவில்).

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் அதன் விளையாட்டு வீரர்களின் நலன் பாதுகாக்கப்படுவதை உறுதிசெய்ய துரித நடவடிக்கைகளை எடுத்து வருகிறது என்று மாநில இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு தலைவர் சூன் லிப் சீ கூறினார்.

"மாநில விளையாட்டுத் துறையின் மேம்பாட்டை வலுப்படுத்துவதே எங்களின் பிரதான நோக்கமாகும். அதேவேளையில், விளையாட்டு வீரர்களின் நலனைப் பாதுகாப்பதும் அவசியமாகும்.

'பினாங்கு தடகள தொழில் கல்வி' (PACE) திட்டத்தின் வழி விளையாட்டு வீரர்களின் கல்வி, தொழில், சமூகநலம் பராமரிக்கப்பட்டு சிறந்த எதிர்காலத்திற்கு வித்திடுகிறது. "பல பெற்றோர் தங்கள் சிறாரின் எதிர்காலம் பாதிக்கப்படலாம் என்று அச்சத்தால் அவர்களை விளையாட்டு வீரர்களாகத் திகழ ஊக்கமளிக்க மறுக்கின்றனர்.

"மேலும், 144 தேசிய விளையாட்டு வீரர்கள் தேசிய விளையாட்டுக் கவுன்சில் போடியம் திட்டத்தில் இருந்து விலகியச் செய்தியால் எங்களில் பலர் அதிர்ச்சியடைந்தோம்," என்று சூன் லிப் சீ கூறினார்.

"PACE திட்டத்தைத் தவிர, பினாங்கு ஜூனியர் பயிற்றுநர் திட்டத்தையும் நாங்கள் அறிமுகப்படுத்தியுள்ளோம். இது மாநில விளையாட்டு மற்றும் முன்னாள் விளையாட்டு வீரர்கள் ஜூனியர் பயிற்றுநர் திட்டத்தின் கீழ் பயிற்றுநராக பங்குப் பெறுவதற்கான வாய்ப்பை வழங்குகிறது," என்று அவர் 'மேலாண்மை மற்றும் நிர்வாக உதவித் திட்டங்களுக்கான' (SBPP) ஊக்கத்தொகை வழங்குவதற்கு முன் இவ்வாறு கூறினார்.

2021 SBPP திட்டத்தின் மூலம், மாநில விளையாட்டுச் சங்கங்கள் பினாங்கில் விளையாட்டுத் துறையை மேலும் மேம்படுத்த இந்த ஊக்கத்தொகை துணைபுரிகிறது.

"பினாங்கு மாநில விளையாட்டு கவுன்சிலின் கீழ் 47 விளையாட்டுச் சங்கங்கள் பதிவுச் செய்யப்பட்டுள்ளன.

"பினாங்கு மாநில விளையாட்டுக் கவுன்சிலின் பிரதிநிதி குழுவால் விளையாட்டுச் சங்கங்கள் மதிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ளன, மேலும் அவை ஏ, பி, சி மற்றும் டி வகைகளின் கீழ் அங்கீகரிக்கப்பட்டு முறையே ஏ குழுவிற்கு ரிம20,000; பி குழுவிற்கு ரிம10,000; சி குழுவிற்கு ரிம5,000 மற்றும் டி குழுவிற்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கப்படாது," என மாநில விளையாட்டுக் கவுன்சிலின் இயக்குநர் ஹெரி சாய் தெரிவித்தார்.

"2021 SBPP-க்கான மதிப்பீட்டு செயல்முறை 2020 டிசம்பர்,1 முதல் 2021 நவம்பர்,30 வரை நடத்தப்பட்டது. சம்பந்தப்பட்ட விளையாட்டுச் சங்கங்கள் சமர்ப்பித்த ஆவணங்கள் மற்றும் SBPP இன் கீழ் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள 10 அளவுகோல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு மதிப்பெண்கள் வழங்கப்பட்டன.

நான்கு விளையாட்டுச் சங்கங்கள் மட்டுமே பி பிரிவாகவும், 23 சங்கங்கள் சி வகையின் கீழ் பிரிக்கப்பட்டன. இருபது விளையாட்டுச் சங்கங்கள் 2021 SBPP ஊக்கத்தொகையைப் பெறத் தவறிவிட்டன, ஏனெனில் அவை டி பிரிவின் கீழ் இடம்பெற்றன.

விளையாட்டுச் சங்கங்கள் அடுத்த SBPP-யின் ஊக்கத்தொகை பெற முன்முயற்சிகள் எடுக்க வேண்டும்.

பினாங்கு செஸ் சங்கம், பினாங்கு அமெச்சூர் நீச்சல் சங்கம், பினாங்கு மாநில டேக்வாண்டோ சங்கம் மற்றும் பினாங்கு ஃப்ளோர்பால் சங்கம் ஆகிய நான்கு சங்கங்கள் பிரிவு பி இன் கீழ் இடம்பெற்ற குழுக்களாகும்.

பொது மக்கள் கைலாவின் அறுவைச் சிகிச்சைக்கு உதவ வேண்டும்

சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் கைலா அதாமிர்ஷாக்கு நன்கொடை வழங்குமாறு பொது மக்களைக் கேட்டுக்கொண்டார்(உடன் கைலா அதாமிர்ஷா மற்றும் அவரது பெற்றோர்).

பத்து உபான் - பொது மக்கள் குறிப்பாக பினாங்கு வாழ் மக்கள் 'osteogenesis imperfecta' எனும் எலும்பு சம்பந்தப்பட்ட நோயினால் பாதிக்கப்பட்ட கைலா அதாமிர்ஷா இம்ரான் எனும் சிறுமிக்கு உதவ முன் வர வேண்டும் என பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் கேட்டுக்கொண்டார்.

ஒரு தனியார் மருத்துவமனையில் இந்த சிறுமிக்கு அறுவைச் சிகிச்சை மேற்கொள்ள ரிம80,000-ம் நிதித் திரட்ட வேண்டும், என்றார். "கைலாவை மூன்று வயதிலிருந்தே நான் அறிவேன், அவளுடைய எலும்புகள் எந்த நேரத்திலும் உடையக்கூடிய சாத்தியம் கொண்டவை. மலேசியாவில் இந்த நோய் மிகவும் அரிதானது. முன்னதாக, 2020 இல் பினாங்கு பொது மருத்துவமனையில் அச்சிறுமிக்கு இரும்பு பொருத்தும் அறுவைச் சிகிச்சை செய்யப்பட்டது. ஆனால், கடந்த ஆண்டு அதை மீண்டும் அகற்றப்பட்டதாகவும், கூறினார்.

"தற்போது கைலாவின் அன்றாடத் தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்ய உதவும் வகையில் சக்கர நாற்காலியை அன்பளிப்பாக வழங்கினேன்," என்று அவர் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கூறினார்.

மேலும் கருத்து தெரிவித்த குமரேசன், விரைவில் இந்த அறுவைச் சிகிச்சை மேற்கொள்ள தேவைப்படும் நிதி வெற்றிகரமாக சேகரிக்கப்படும் என்று நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

கைலா அதாமிர்சாவுடன் அவரது தாயார் கைரோல் நிசா ஜஃபருல்லா கான், 42, தந்தை இம்ரான் முகமது,43 உடன் வருகையளித்தனர்.

"சம்பந்தப்பட்ட தனியார் மருத்துவமனைக்கு அதன் மருத்துவச் செலவினத்தைப் பெருநிறுவன சமூகப் பொறுப்பு (சி.எஸ்.ஆர்) கீழ் குறைப்பதற்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் கடிதம் எழுதுவதாகக் கூறினார்.

ஏனெனில், அறுவைச் சிகிச்சைக்கான செலவு ரிம80,000, அதேவேளையில் தொடர் சிகிச்சைக்கும் கூடுதல் நிதி தேவைப்படும் என அறிகிறேன்.

"கூடுதலாக, முன்பு பாதுகாப்பு மேலாளராகப் பணிபுரிந்த கைலாவின் தந்தை கோவிட்-19 தொற்று தாக்கத்தால் தனது வாழ்வாதாரத்தை இழந்தார். அதே நேரத்தில், அவரது தாயார் பலகாரம் மற்றும் உணவு விற்பனையைக் கொண்டு வாழ்வதாக," விளக்கமளித்தார்.

இது குறித்து செய்தியாளர்களிடம் பேசிய இம்ரான், தனது மனைவியின் வயிற்றில் எட்டு மாத குழந்தையாக இருந்தபோதுதான் இந்த நோய் முதலில் கண்டறியப்பட்டது.

"அந்த நேரத்தில் டாக்டர் கைலாவுக்கு கால்கள் இல்லை என்றும், எந்தச் சூழலையும் எதிர்கொள்ளத் தயாராக இருக்கும்படி என்னிடம் கூறினார், ஆனால் கருவில் இருந்தபோது அவரது கால்கள் மார்போடு மடிந்திருந்தன.

"கைலாவின் எலும்புகள் எளிதில் உடையக்கூடியவை, பிறந்ததில் இருந்து இதுவரை 40 முறைக்கு மேல் எலும்பு முறிவுக்கு ஆளாகியிருக்கிறார் என்று கூறலாம். இந்நோயை எதிர்கொள்வதைத் தவிர, கைலா அதாமிர்சா ஒரு சாதாரண குழந்தை, அவள் வயதுடைய மற்ற குழந்தைகளைப் போலவே எழுதவும், வரையவும், பேசவும் முடியும்.

"இந்த ஆண்டு, கைலா உடலில் காணப்படும் அதிகப்படியான 'கால்சியத்தை' அகற்ற 'கீமோதெரபிக்கு' உட்படுத்த திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

மேலும், கைலா சிறுமிக்கு அறுவைச் சிகிச்சை மேற்கொள்ள உதவி விரும்பும் நல்லுள்ளங்கள், 157139798004 என்ற மலையன் வங்கி எண்ணில் நன்கொடைகளை அனுப்பலாம். கூடுதல் தகவலுக்கு 011-37127515 என்ற எண்ணிற்கு அழைக்கலாம்.

கூகுள் இன்னோவேட்டர் அகாடமி விருதை வென்ற ஆசிரியர் பிரமலதா

ஒரு மாணவனின் சிறந்த எதிர்காலத்தை உருவாக்குவதற்கும், குறிப்பாக கல்விக் கேள்விகளில் முன்னேற்றம் காண்பதற்கும் ஆசிரியர்களின் பங்கு அளப்பரியது.

ஆசிரியர்களின் தியாகங்கள் மற்றும் அர்ப்பணிப்புக்காக அவர்கள் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும், குறிப்பாக இந்த கோவிட்-19 காலக்கட்டத்தில் மாணவர்களுக்குப் பாடம் புகட்ட இயங்கலை கற்றல் கற்பித்தல் அணுகுமுறையை கையாண்டுள்ளனர். புதிய இயல்பு முறையில் மாணவர்கள் வீட்டிலிருந்து கல்விக் கற்க ஆசிரியர்கள் பெரும் பங்கு வகிக்கின்றனர்.

கோவிட்-19 தொற்றுநோய் உலகளாவிய நிலையில் பொது மக்களின் சுகாதார கூறுகளுக்குப் பாதிப்பை விளைவித்தது. இச்சூழ்நிலையிலும் ஆசிரியர்கள் தங்கள் மாணவர்களுக்கு சிறந்த கற்றல் கற்பித்தல் போதிக்க தொடர்ந்து முயற்சித்தனர். எனவே, மாணவர்கள் நேரடியாக பள்ளிக்கு வர முடியாத சூழலில் இயங்கலை வகுப்பின் மூலம் கற்றுக்கொடுத்தனர்.

புத்தாக்கத்திறன் பற்றி பேசுகையில், அண்மையில் பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி ஆசிரியை பிரேமலதா கூகுள் இன்னோவேட்டர் அகாடமியின் சான்றளிக்கப்பட்ட பயிற்றுநர் விருதைப் பெற்று நாட்டிற்குப் பெருமை சேர்த்தார்.

இந்த விருதைப் பெற்ற ஒரே மலேசியர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பிரேமலதா,37, கடந்த 11 ஆண்டுகளாக நிபோங் திபால் வட்டாரத்தில் அமைந்துள்ள கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியில் கணிதம், தகவல் மற்றும் தகவல் தொடர்பு தொழில்நுட்பம் (ICT) கற்பிக்கிறார்.

"இந்த விருதை வென்றதற்கு மிகவும் பெருமைப்படுகிறேன், குறிப்பாக, அதைப் பெற நான் எடுத்த அனைத்து முயற்சிகளுக்கும் அங்கீகாரம் கிடைத்ததாக உணர்கிறேன்," என்று பிரேமலதா தொலைபேசி நேர்காணலின் போது முத்துச் செய்திகள் நாளிதழிடம் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்த விருது, கல்வி அமைச்சகத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மலேசியா டிஜிட்டல் கல்வி கற்றல் திட்டத்தின் கீழ் சான்றிதழ் பயிற்சித் திட்டமாக அமைகிறது.

நேர்காணலின் போது, தேசிய மற்றும் சீனப் பள்ளிகள் உட்பட பல பள்ளிகளுக்குச் சென்று பல பயிலரங்குகளை நடத்தியுள்ளார் என அறியப்படுகிறது.

"எதிர்காலத்தில் கல்விக்கான ஒரே கருவியாக தொழி ல்நுட்பம் திகழும். எனவே, மாணவர்கள் அதன் வள ர்ச்சிக்கு ஏற்ப கல்வி கற்கத் தவறினால், அவர்கள் பின்தங்கி விடுவார்கள்.

"இது ஆசிரியர்களுக்கும் பொருந்தும்," என்று பிரேமலதா மேலும் கூறினார்.

பிரேமலதா 2015ஆம் ஆண்டு கூகுள் இன்னோவேட்டர் அகாடமி சான்றிதழை வென்றதன் மூலம் டிஜிட்டல் கருவிகளை எவ்வாறு பயன்படுத்துவது என்பதைக் கற்றுக்கொள்வதற்கான முதல் கட்டத்தில் அதிகாரப்பூர்வமாக நுழைந்தார்.

2015 முதல் கடந்த ஆண்டு வரை 130 பட்டறைகளை நடத்தியுள்ளார்.

"என்னால் இயன்றவரை பல மலேசிய ஆசிரியர்களுக்குப் பயிற்சி அளிப்பேன். ஒரு கண்டுபிடிப்பாளராக எனது நிபுணத்துவத்தை அவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வேன். இதன் மூலம், மலேசியாவில் இருந்து இந்த சான்றிதழுக்காக குறைந்தபட்சம் 50 விண்ணப்பங்களைப் பெறுவதை இலக்காகக் கொண்டுள்ளேன்," என்றார்.

ஒரே மலேசிய வெற்றியாளர் என்பதைத் தவிர, ஆசிய-பசிபிக் பிராந்தியத்தில் இருந்து வெற்றி பெற்ற 11 பேரில் ஒருவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஆசிரியை பிரமலதா.

2022年3月1日—15日

PENANG 2030

珍珠快讯

免费

BERSATU DAN SETIA

www.buletinmutiara.com buletinmutiara | ChowKonYeow chowkonyeow @ChowKonYeow

首长报告3年来州政府成绩
续带领人民前进迈向2030愿景

首长曹观友（中）与议员分享过去3年槟州政府成绩。

首长曹观友向人民报告过去3年槟州政府成绩，并放眼未来提高人民生活素质,迈向2030愿景。他表示，2022年仍然是充满挑战的一年，面对复苏及经济不确定性。然而，槟州政府仍对取得增长保持乐观，特别是在制造业和服务业保持强劲势头。

“州政府在赋予使命之后，就有责任带领人民继续前进，我们将致力于实现2030年槟城愿景，让人民享有更优质的生活。”

这项活动在光大The Top举行，并通过槟州政府官方脸书直播。

首长说，槟城愿景2030是在2018年8月启动，在实践过程中，遇到新冠肺炎的严峻挑战,需要在框架下的4个主题，及对16项战略计划中的每一项进行重新调整。

他指出,在过去3年州政府成绩报告册中,提供了有关州政府在新冠肺炎袭击之前, 即2018 年至 2021 年期间启动的项目类型信息。在新冠肺炎爆发期间，州政府将所有精力和资源集中在应对病毒以及加强经济复苏计划,以让人民恢复正常生活。

“为了向人民提供更好的服务，州政府的第一份成绩单概述了计划和项目，包括房屋、气候应对、经济、技术、数码化、家庭、青年赋权和性别平等。 这也是行政议会成员，包括整个公共和私人行政机构努力和贡献的结果。”

“我们侧重吸引优质的外国和本地投资，培育更多人才和创造就业机会，并帮助中小企业度过这个充满挑战的时期。”

迈向可持续发展目标

首长说，CNN Travel 最近发表对槟城州的认可,证明我们走在正确的轨道上。 因此，我们需要一个高效的行政部门来实施和交付政策、计划和项目，并确保各级行政部门保持诚信。 公共机构和私人界合作,将刺激经济增长，为槟城愿景 2030 的进展做出贡献，以创建一个更强大和更具竞争力的社会。

优化槟城 2030愿景

槟州政府在转型下的其中一个步骤是“优化槟城 2030愿景”，所采取的3项主要举措包括：空间营造、社区构建、业界参与。

空间营造旨在创建新发展中心，州政府已鉴定拥有潜质建设创意数码区域的地区，推动数码经济、创业、技术转移及提升科技知识。

社区构建旨在加强社区领袖在当地发挥更大作用，以继续与妇女发展机构（PWDC）、青年发展机构（PYDC）、绿色机构（PGC）、和谐机构（HARMONICO）、数码槟城(Digital Penang)等州政府关联公司建立密切合作，以及组织计划与活动。

业界参与则代表政府、社团及私人界的合作，继续发展槟州制造业生态系统，扩大投资来源，为未来数码化做好准备。

首长感谢所有负责管理相关战略举措的官员,并呼吁州内所有公务员继续努力，为人民提供最好的服务。 希望我们所做的一切得到大家的支持，以建立一个重家庭、拥绿地、精明州、耀全国的槟城。

媒体较后时要求首长为过去3年成绩打分，首长打出75分，并表示会不断检视各项计划，精益求精，以带来更好的发展。

他也说,州政府将在网站设立进度表,向民众报告各项计划进展。此外,也会在本月杪把过去3年州政府成绩表上载2030愿景官网www.penang2030.com 。

出席者包括槟州议长拿督刘子健、第一副首长拿督札基尤丁、第二副首长拉玛沙米、州秘书拿督阿末再拉尼,各州议员与市议员、各政府单位代表等。

槟巴刹无现金交易总额达929万

佳日星：加速槟转型数码城市

佳日星（左）指出，“无现金交易”让民众顺应新常态，加速槟州转型为数码城市。

槟州地方政府委员会主席佳日星行政议员表示，截至2021年12月31日，槟州56间巴刹的无现金交易量达56万5570次，交易额高达929万令吉！

他指出，槟州政府是于2020年4月，率先在顿沙敦花园巴刹推行无现金交易，后推展至全槟56间巴刹。

他说，这主要是在新冠疫情爆发后，减少商贩与民众在进行买卖时，有身体接触的防范举措之一。

“这项举措同时也让民众顺应新常态，加速槟州转型为数码城市。”

他是于日前到吉宁万山巡视及派送年柑时，如是指出。随行者包括：槟岛市政拿督尤端祥、槟岛市厅秘书拉詹德兰、槟地方政府部主任爱莎。

提升77%政府机构无现金交易量

他表示，由于上述的公共巴刹无现金交易举措，获得正面响应，槟州政府在2020年9月2日，批准州内的政府机构实行无现金交易。

他说，州内共有23个政府机构及部门，通过无现金交易来进行税收。

他指出，截至2021年12月31日，这23个政府机构与部门，共进行了148万3155次无现金交易量，交易量总额高达10亿8130万令吉。

“而政府机构进行的这项举措，推行至今共提升了77%的交易量。”

“无现金交易”获民众正面响应。（档案照）

促民众严守防疫SOP

他表示，由于近日的确诊数据持续上升，他促请民众严守防疫标准作业程序，与病毒对抗。

他强调，槟威两地地方政府从疫情爆发至今，从不停歇的进行防疫检查行动。至截稿为止，槟威市厅已进行269万次检查。

槟岛市厅与MAMPU单位合作

加速槟州迈向智慧城市目标

槟岛市政厅与行政现代化及管理策划单位（MAMPU）签署协议备忘录（MoA），以通过公共数据中心服务（PDSA），加速槟州迈向智慧城市的目标。

槟岛市长拿督尤端祥在进行签署仪式前表示，两方的合作主要是增强提供数字计划的能力，即符合工业革命4.0的云服务（Cloud Service）。

他提及，公共数据中心服务拥有高水平的专业知识和基础设施的可用性，这与槟岛市政厅成为智慧城市的愿景相符，而槟岛市政厅也制定了2021年至2025年数字化转型计划，以进一步加强槟岛部分地区的数字连接。

他指出，槟岛市政厅有计划加强专业知识资源、改善及提升数字基础设施、安装“光纤”、完善数据中心及在线应用系统、办公自动化和槟岛市政厅的内部网络。

尤端祥（左二）与MAMPU代表聂莎丽法（右2）签署备忘录后合影，左起为市厅秘书拉詹德兰及MAMPU代表诺柏彦。

他表示，具国际规格及4等级水准（Tier–4）的公共数据中心服务，将促使及加速槟岛市厅数字化转型计划的各项倡议。

善用设施节省高额费用

他说，槟岛市厅将善用公共数据中心的设施，传输应用程序数据，包括地理空间数据以及数据恢复中心，以便在该公共数据中心运行。

“这对槟岛市政厅来说，将节省高额的安装费和维护费用。这也符合了创建绿色稳健数据中心的目标。”

槟华堂新春大团拜

首长吁精诚团结 勇往直前

春临南国，乐聚华堂！

槟华堂时隔一年再次于大年初二举办新春大团拜活动，各国州议员，政经文教人士纷纷出席，趁新春期间相聚交流，欢庆农历新年。

槟州首席部长曹观友说，随着国家管制措施的松绑，国内的经济已有明显复苏的迹象，槟州经济及人民生活已开始有了改善。

他是在出席槟州华人大会堂壬寅年新春大团拜时如此表示。

“在槟城，可看见交通开始繁忙，州内酒店预定也开始走高，这些都是好现象。”

他说，槟州政府今年选择“优化槟城2030”为2022年财政预算案主题，以朝向后疫情时代重振经济的目标。

同时，希望可以透过预算案，进一步强化槟州发展，好让经济领域及受疫情影响的人民生活得以复苏。

“槟州政府一直以来都不曾松懈，而是将精力和资源集中在应对病毒以及加强经济复苏计划。”

他特别感谢槟州华人大会堂在过去除了关注华社事务，也扮演华社与政府之间的沟通桥梁，将华社心声上达，促进人民与政府之间的联系与谅解。

“2022年是“虎年”，象征着勇敢与自信。让我们在这新的一年里，为更美好的槟城勇往直前，精诚团结。”

槟华堂时隔一年再次于大年初二举办新春大团拜活动，各领域人士趁新春期间相聚交流。

许廷炎：华堂维护中庸 拒绝极端

槟州华人大会堂主席拿督斯里许廷炎呼吁各大华团，尤其是槟华堂继续坚持理念维护中庸，反对并拒绝一切的极端主义，因为只有尊重包容多元差异，平等对待各民族，人民才能团结，国家才能强盛，各族群才能和谐共处。

他说，槟州华人大会堂是一个超越政党的民间组织，主张中庸和抗拒极端主义，提倡不分种族的民主团结。

“本会堂促请从政者能以人民和国家为前提，做好榜样，停止发表极端言论，以及利用宗教和种族课题来分化国人，虽然这些言论可能会吸引一小撮人的注意及引起一些回响，但类似极端主义的扩散只会把辛辛苦苦经营的国家催毁毁。”

他也强调，华堂将继续其使命和角色，配合政府的政策，上情下达，下情上达，为缔造祥和幸福的国家而努力。

鲁世巍期待中国省市与槟深化合作

中国驻槟总领事鲁世巍说，期待中国省市与槟州有进一步深化合作，同时也期待包括槟华堂在内的社会各界为促进两国及地方各领域友好交往发挥更大作用。

“过去一年，疫情并未阻断中马双方交流合作拓展深化的良好态势，在经贸、文化、教育、青年等领域交往热度不减。”

他说，总领馆继续与大家携手努力，加强交流，共同努力，为推进高质量共建“一带一路”，促进中马全面战略伙伴关系深入发展作出新的贡献。

团拜严守SOP

在疫情充满不确定性的因素下，相较于往年45席的盛宴，今年则共筵开39席，包括3桌警方席位，而为配合防疫措施，每桌仅能容纳5人。

此外，往年华堂新春大团拜，受邀社团会派2名代表出席，但今年只允许各团体派1名代表参与。

与会者包括槟州元首敦阿末弗兹阁下、槟州议长拿督刘子健、槟州行政议员章瑛、杨顺兴、彭文宝、孙意志、槟州华人大会堂会务顾问丹斯里林玉唐、各国州议员、华堂理事们以及众多贵宾皆有出席。

拉玛沙米代表首长主持 才能园牌楼及新春灯饰亮灯

牌楼及新春灯饰亮灯，威中才能园春意浓。

有关亮灯仪式是于农历新年前举行，仪式由槟州第二副首长拉玛沙米，代表槟州首长曹观友主持。

是项新春灯饰，是威省市政厅配合农历新年，而特别拨款在威省三个地区，分别是才能园、峇眼市政厅草场及高渊区，装饰灯笼增添新年气息。

三个地区的灯饰，共花费逾26万令吉，分别是威北800盏灯饰、威中1000盏灯饰及威南500盏灯饰。

另外在才能园，由才能园贩商公会顾问陈文秀赞助4万5000令吉设立在当地主要街道的新牌楼，也配合新春亮灯正式启用。

槟州第二副首长拉玛沙米（右6）及一众嘉宾，为才能园牌楼及新春灯饰亮灯。

才能园迎来系列提升计划

会上，威省市议员大卫玛沙致词时表示，才能园即将迎来另一波蜕变，而接踵而来的提升计划，正是蜕变主因。

他透露，除了早前当地计划设立全马唯一的孔雀园外，当局也计划为当地著名的“为食街”进行提升计划，以吸引更多人前来。

“我们也在主要出入口处，画上当地39种特色美食壁画，来增加才能园吸引力。”

另外，鉴于新冠疫情让小贩生意大受影响，因此，当局也计划在才能园一带设立绿色市场，来振兴当地经济，并惠及各造。

“我们将会有一系列计划，来重新规划这一带，让这里成为更多元的地点。”

派礼篮予有需要者

另一方面，拉玛沙米代表曹观友致词时，感谢赞助单位配合，让才能园新春更具活力。

他也宣布，为配合农历新年到来，他也分发了1200个礼篮予有需要的居民，与大家共庆佳节。

“虽然槟州已接近100%人口注射疫苗，但也希望大家依然不忘遵守标准作业程序，保持健康地度过佳节。”

出席者包括槟州行政议员彭文宝、章瑛、才能园贩商公会顾问陈文秀、拿督黄慧来及拿督钟佺贵等。

首长感谢各造促成修复八角亭

结合发展激活新邦安拔经济

拥有126年历史的威南新邦安拔八角亭完成修复，槟州首长曹观友为悬挂在沿路的红灯笼亮灯主持亮灯仪式，让当地增添了不少新春节庆气息。

据知，有关八角亭是英治时期，英军在当地所设立的驿站，让骑马往来的官员作为歇脚的站点。

首长表示，我国是多元文化社会，欢庆各族的佳节，显示我国人民团结和谐的社会氛围，而这种精神必须延续下去，因为只有稳定和谐的社会，才能无惧各种挑战。

"我们各族虽然拥有不同的风俗习惯，但在各族互相体谅及尊重下，我们都能和平共处，并以此缔造出稳定和谐的社会，这是值得我们骄傲的。"

另外，他也感谢各造促成新邦安拔八角亭修复工作，让该项具有历史价值的工程得以顺利竣工。

他说，随着有关八角亭竣工，这座八角亭将成为当地的地标，在结合当地的新兴发展计划后，预计将激活新邦安拔区的经济，成为威省又一新兴经济区域。

"这一系列的新计划，将为当地带来更多元素，是当地经济活动的一剂强心针。"

他相信有关区域在未来将会有更多新元素诞生，成为威省区域经济活动的未来新星，实现"槟州的未来在威省"预测。

宗教场所搬迁问题圆满解决

另外，针对当地发展，而衍生的部分居民和宗教场所被迫搬迁问题，首长也说，在经过当地人民代议士协调后，这些问题都已获得解决。

"居民和宗教场所都已获得重新安置，在确保所有问题获得圆满解决后，发展计划已得到当局绿灯通过，相信在不久将来，大家将看见不一样的新邦安拔。"

他也感谢促成这一切的议员、当地社委会及履行企业社会责任的企业等。

出席这项活动的包括第一副首长拿督札基尤丁、武吉淡汶区州议员吴俊益、双溪峇甲区州议员亚玛比利巴及威省市长拿督阿查哈等。

▲曹观友（中）在新邦安拔八角亭前主持击鼓仪式。左起王振山，拿督陈建得，吴俊益及右1亚玛比利巴及右3是阿查哈。

新邦安拔2.5公里联邦大道，挂上大红灯笼，喜迎农历新年。▶

福虎祥瑞 坐镇高渊

方美铼：新的一年 苦尽甘来

方美铼（左3）一行人为"福虎祥瑞"主持揭幕仪式，左起为吴宗海市议员，王育璇市议员，魏振辉，卢鹏列等。

"福虎迎新岁，虎啸镇四方！"

壬寅虎年新春，高渊迎来金光闪闪的"福虎祥瑞"，朝2022年东北方正财位摆放，祈望在新的一年里，健康或财商都会比往年更美好。

爪夷区州议员方美铼指出，"福虎祥瑞"由高渊艺术家卢鹏列所设计，并获得该区商家GB PLAS SDN BHD赞助。

"福虎是以多片多边形（polygon）拼接而成，本身没有任何构造，基于此特点，我将尝试为其申请马来西亚纪录大全。"

他坦言，2021年对大家而言，是个不容易的一年，感谢高渊大众、商家、地方领袖、非政府组织及义务消防队等，在非常时期，慷慨解囊，捐献医疗及食物等，协助高渊确诊者度过艰难时刻。

"即使日子再苦，我们要坚信'苦尽甘来'，困苦的2021年已过去，相信2022壬寅虎年将会更好一年。"

若发现类似小碉堡，可与乔治市世界遗产机构联络。

委任世遗机构修复二战碉堡

杨顺兴建议纳州文化遗产

槟城旅游与创意经济事务委员会主席杨顺兴说，州政府去年12月17日委任乔治市世界遗产机构修复州内二战期间建立的小碉堡，至今该机构已发现及鉴定了14座二战小碉堡，并进行第一阶段的资料收集工作。

他也向槟州遗产委员会建议，透过2011年槟州古迹法令，将这些小碉堡纳入州内文化遗产，以便受到更好的管理及修复工程。

他指出，州政府推动这项修复工程有两项目的，第一就是这些防御建筑对于槟州的整个历史进展富有特定价值，其二就是透过修复这些小碉堡来增加州内的文化遗产旅遊价值。

杨顺兴前往槟榔屿海珠屿五属大伯公庙勘察当地两座二战小碉堡时指出，修复州内二战小碉堡的工程，源起于他与槟州水利灌溉局勘察直落公巴治水计划时，发现当地有一个失修的小碉堡，因而决定启动这项工程。

修复工程分6阶段

“这项修复州内二战小碉堡的工程分6个阶段，第一阶段是研究及整理州内已被发现的二战小碉堡清单，第二阶段是委任合格的单位为这些小碉堡进行全面的评估，包括修复这些建筑需要的材料、方法及程序等。”

他指出，第三阶段则是对这些小碉堡制定长期保护计划，第四阶段是收集相关单位及当地居民的建议，以便让当地的小碉堡充分发挥其实用价值；第五阶段是委任合格的承包商进行工程修复，以及第六阶段是为这些小碉堡制定一个历史文化足迹。

“至今年2月7日，乔治市世界遗产机构已经完成第一阶段90%工作，并已致函国防部、小碉堡所在地的地主，以及旅游、艺术及文化部等，目前在等待相关单位的回覆。”

杨顺兴(右)与洪敏芝考察小碉堡的内部结构。

世遗机构寻地主授权

询及州内的二战小碉堡何时动工修复，乔治市世界遗产机构总经理洪敏芝博士坦言，这项工程艰难的部份，在于需要花费时间寻找这些小碉堡所在地的地主及拥有者，并获得他们同意及授权修复。

洪敏芝呼吁民众，若在州内发现类似的二战小碉堡，可以与乔治市世界遗产机构联络。

与AH JO同捐献爱

为中央医院筹获110包血

亚依淡区州议员服务中心，槟城青年发展机构，亚依淡区妇女和家庭发展委员会，联合槟州东北区圣约翰救伤机构，于大年十二，2月12日联办捐血活动，成功为槟州中央医院筹获110包血。亚依淡区州议员黄顺祥,光大区州议员郑来兴及双溪槟榔州议员林秀琴及市议员李伟祥也到场捐血。

亚依淡州议员黄顺祥也拨款2000令吉给圣约翰救伤机构作为常年活动基金。黄顺祥说，该项捐血运动主要是为了协助槟州中央医院补充血库告急的问题。这项有意义的活动已经是第五次举办，从前年开始基本逾3个月就会举办一次，希望通过这样周期性的举办，可以为血库达到定时补充功效。

黄顺祥除了感激圣约翰志愿者们为社会公益尽力的努力，也感激出席的捐血者庆佳节期间不忘救人。

在该日的捐血活动中，共有135人报名捐血，而共有110位符合资格并成功捐血。

（左起）李伟祥、郑来兴、黄顺祥及林秀琴以身作则，响应捐血。

首长：槟政府注重教育发展

2022年制度化拨款1350万令吉

郑来兴（前排左起），魏子森，郭显荣，章瑛，曹观友，杨云贵，黄汉伟及王耶宗在州政府制度化拨款颁发仪式后与各校代表合影。

槟州政府注重州内教育发展，2022年制度化拨款各校高达1350万令吉！

槟州首长曹观友表示，州政府一向来致力于推动人才培养，因此，多年来教育领域虽非州政府掌管职权，但每年仍会拨出特定款项，协助州内的学校。

他透露，是项拨款是根据各校的需求所拨出，以确保每一笔款项都能帮助学校解决燃眉之急，减轻校方的负担。

独中国中及教会学校获近419万令吉

"这次移交仪式上，也涵盖5所独中，每间独中获得40万令吉；另外，有18所教会学校获得共83万8000令吉拨款；12所国民型学校则共获得135万5000令吉，总拨款为418万8000令吉。"

他是在制度化拨款移交仪式上，致词时这么表示。

章瑛：让各校进行紧急维修和提升工程

槟州行政议员兼华教事务委员会主席章瑛表示，这项在农历新年前发放的拨款，不仅是各校的"红包"，同时，也显示州政府对教育的注重。

"有了这笔款项，各校就能进行各项紧急维修和提升工程，让学生及老师在更好的环境中传承知识。"

她希望各校能够善用有关拨款，如果学校因紧急理由，需要转换拨款用途，则可以向当局提出，以方便他们记录在案。

槟州政府制度化拨款各校已经延续14年，除了上述3更个组别外，当局也会陆续安排其他符合资格的申请学校，领取所需的拨款。

12所国民型中学获得拨款数额

锺灵国中	：14万令吉
恒毅国中	：14万令吉
峇央峇鲁恒毅分校	：15万令吉
菩提国中	：14万令吉
柑子园修道院中学	：4万令吉
协和中学	：5万令吉
日新国中	：13万令吉
圣心国中	：5万令吉
槟华国中	：14万令吉
中华中学	：10万令吉
日新国中	：12万5000令吉
北海锺灵国中	：15万令吉

5所独中获得拨款数额

韩江中学	：40万令吉
日新独中	：40万令吉
槟华独中	：40万令吉
菩提独中	：40万令吉
锺灵独中	：40万令吉

佳日星拨款5万令吉予韩小

新校舍料3月启用

柑仔园区州议员佳日星宣布，再拨款5万令吉予韩江小学，做为该校新校舍的建校基金。

他续说，除了上述5万令吉外，槟州政府针对韩江小学新校舍的拨款已经达到32万令吉，这也充分显示出州政府对教育的重视。

他透露，有关校舍是于去年4月进行动土礼，在短短9个月内，工程第一阶段就已完成95%，而第二阶段也在如火如荼进行中。

"更重要的是，建筑蕴含了槟城2030愿景的元素，除了提倡绿意的建筑，这里也是培育英才的地方，校内的精明设备也符合州政府精明州设想。"

他是前往有关校舍巡视时，这么指出。

为让有关计划进展顺利，他指出，本身已经命令各单位官员配合，尽最大努力让有关校舍在期限内完成，造福该校学生。

"我希望州内更多工程能以此为榜样，除了有效率完成工作外，在质量方面也做到最好。"

佳日星（左四）移交模拟支票予韩江华文学校董事部，左起为温永文、方炎华、黄赐兴、陈国平、拉占德兰及祖莱妮。

陈国平：转型全日制教学

韩江华文学校董事会执行顾问丹斯里陈国平局绅披露，是项工程预计在3月举行启用仪式。

"学校开学是在今年3月杪，所以如果一切顺利，我们将会在近期内配合开学启用新校舍。"

据知，随着启用新校舍，该校也将从上下午班制，转型为全日制教学。

出席者包括韩江华文学校董事会董事长拿督斯里黄赐兴、副董事长拿督斯里方炎华及拿督温永文等。

槟政府拨款予27体育组织

孙意志：提高管理及行政素质

槟州政府透过槟州体育理事会拨出15万5000令吉“管理及行政援助金”给予州内27个体育团体，希望加强团体行政管理，让槟州体育发展更进步。

槟州青年及体育理事会孙意志说，槟州政府将会持续为州内体育发展努力，包括保障运动员们的福利和就业发展，同时也希望父母能够鼓励孩子们加入体育领域

“槟州政府提供‘管理及行政援助金’给予体育团体，主要宗旨是提高州内团体们管理素质和质量，进而让运动员获得更良好的培训，使槟州运动项目表现水平提高。”

(前排左3起) 黄顺祥、孙意志及蔡华兴与获得拨款的体育团体代表合影。

他说，此援助金将根据评估结果分为评级,即A(85至100分)、B(65至84分)、C(45至64分)及D(44分或以下),获A评级的团体可获 得2万令吉拨款、B可获1万令吉、C则是5000令吉,D将不会获得任何拨款。

“由于2021年疫情肆虐，许多运动培训和项目无法进行，今年没有团体获得A级、B级则有4个、C级有23个，而D级有20个。”

他希望州内体育团体能够每一年都进步，继续积极努力，以便明年的级别能够更上一层楼。

“没有获得援助金的团体不要灰心和放弃，因为这并不代表没有未来，而是一个必须继续努力的警示。”

蔡华兴感谢团体在疫情下付出

槟州体育理事会主席蔡华兴说，“管理及行政援助金”评估标准有10项，包括基本资料、团体对槟州体育理事会活动的参与度、团体会议管理、运动员培训活动、比赛项目、交流及裁判培训活动、运动员、教练及裁判资料库。

“疫情期间虽然影响了州内的运动发展，但所幸许多团体都进行了线上培训，使得训练可以持续进行，在此我也非常感谢州内体育团体们的付出与努力。”

他希望，槟州体育团体行政管理可保持良好表现，提升体育发展,让槟州的体育项目表现及成就更进一步。

与会者包括亚依淡区州议员黄顺祥。

律动青年之青音再创盛举

音乐人开麦展才华

槟城青年发展机构律动青年之青音再创盛举，日前成功在Sound Maker Studio举办首场开麦啦。共有6组来自槟城音乐人报名，表演包括歌唱、饶舌、节奏口技和各种乐器演奏。这是让人放松的夜晚。

6组表演者有Eunice Seah 谢淑筠、布莱恩、 Kozyy Band、 Skillzow and Leonietunez 、 Fiza Ali and Likynn、来展现他们深藏不露的才能。此项目与Soundmaker Studio作为合作伙伴。我们相信青音开麦啦！将创造了一个舞台，让年轻人有机会开麦，展现音乐才华。

槟州政府意识到，槟城的人才渴望有一个平台来表演和展示他们的才华。开麦啦的意义就是让音乐人同聚，一起玩音乐。尽管他们没有经验或者犯乐错误，最重要乐在音乐交融里。这就是我们举办青音开麦啦的动力。 我们要青年从经验中学习，享受好时光。

因为新冠疫情，我们决定进行面子书线上开麦啦，在无法线下聚集在一起的的情况下能够继续延续和创建音乐社区。青年人才辈出，开麦啦！就让他们有机会展现潜能。这是让槟州青年，尤其音乐人、作曲写词人和表演者从公开演出吸取更多经验，展现他们新作品和音乐。这些机会都是在给予青年支持加油站，让他们更能够抒发情感和特性，在音乐领域里建立信心。

槟城青年发展机构（PYDC）总经理魏鈜玲提到，音乐不仅是年轻人逃离喧嚣生活并释放压力的好方法，也是年轻人表达自己创造力的最佳管道。音乐之所以有助于释放压力，是因为当我们听音乐时，我们大脑会释放内啡肽。这些内啡肽有助于分散人们对疼痛和压力的注意力。

参与首场“开麦啦”活动的音乐人及嘉宾合照。

“开麦啦”让年轻人有机会展现才华。

“我相信培养年轻人非常重要，因此我们需要他们得到全面的发展才能够让他们充分发挥潜能。仅仅在单方向的发展是不够的，这就是为什么槟城青年发展机构（PYDC）一直在往不同方面的发展做出贡献，举办各项活动。目的就是为了让年轻人加入并学习新的知识和技能。”

通过这项倡议，槟城青年发展机构（PYDC）鼓励槟城青年参与这项表演艺术。此活动不仅能够帮助他们培养兴趣、提高才华同时这也让他们成为表演行业的资产。除此之外，青年也会建立自信与勇气并提高解决问题的能力因为他们将代表此平台在公众面前表演。 作为槟城年轻表演艺术家的他们通过这平台，他们将获益不浅。例如他们会学习如何加强沟通能力和表演技能等。

如果你想组建乐队或成为音乐家，只要你想开始你的音乐事业，这就是一个好机会。欢迎加入我们，前往律动青年：青音网站注册https://www.youthforfuture.my/pendaftaran-bakat-belia-pulau-pinang.，让你的音乐路上更精彩。

极乐寺亮灯春意浓

首长：新的一年是复苏年

■报导：冯芷芸
■摄影：Muhamad Amir Irsyad Omar/ Alissala Thian

车马纷纷白昼同，万盏灯火暖春风！

继去年因无法跨州和举办各项新春活动，度过了一年寂静平淡的新春佳节后，极乐寺日前在迎接新春之际万盏明灯亮起来，辉煌的灯火和寺前车水马龙的情景，为槟城带来了一片祥和喜庆的节日气氛。

每年槟城春节重头戏之一，就是百年古刹极乐寺亮灯仪式，五颜六色的彩灯，让年味扑面而来，也让城市的夜五彩斑斓，成为一道别样的风景，是许多游客和本地人新年必逛的灯会。

槟州首席部长曹观友说，在槟城，极乐寺亮灯仪式是不可缺少的新春活动之一，每年极乐寺灯笼一亮，整个槟城就顿时充满新春气息。

他是在极乐寺出席"新春万佛光明灯吉祥大法会"暨亮灯仪式上说。

"极乐寺每年为了呈现盛大的灯会都会费尽心思筹备，让民众线上线下都可以欣赏璀璨夺目的灯饰，感受浓浓的新春气息。"

他说，极乐寺持续亮灯超过一个月，照耀了大街小巷，同时增添浓厚的新年气氛，也为槟州旅游业加分不少。

"新的一年是复苏年，希望各个领域，包括旅游业可逐渐开放，让外国游客也可来欣赏槟城之美。不过，一切仍须大家的努力，时刻谨慎保护好自己和身边的人，才能达到真正的复苏。"

日恒长老：慈善医院造福社会

极乐寺前方丈日恒长老说，极乐寺"新春万佛光明灯吉祥大法会"举办至今已迈入40年，非常感谢所有善信和民众的支持。

他说，2021年经历了疫情大爆发，世界各国进行封锁，我国除了面临疫情之外还有水灾，因此在这困顿之际，人们更应该手牵手共同走过困境。

"极乐寺于去年庆祝了140周年庆，极乐寺慈善医院也正式启用，未来将会为社会提供更多医疗服务和社会福利，解决贫困者的困扰，造福社会。"

他也劝诫人们，在这充满纷扰的环境中，要运用佛法的智慧，保持清澈和从容的心态去面对，才不会被困境所打倒。

林冠英：坚持办灯会精神值得学习

峇眼国会议员兼亚逸布爹州议员林冠英说，疫情近两年来、极乐寺虽然面对很多考验和挑战，但仍坚持举办灯会，这种坚持的精神值得学习与敬佩。

"极乐寺若没有亮灯，槟城就不像过新年，所以感谢极乐寺延续了这项传统。"

槟政府拨20万令吉相挺

日恒长老随后也宣布，极乐寺获得槟州政府拨款20万令吉，作为"新春万佛光明灯吉祥大法会"基金。

当晚，极乐寺也燃放了璀璨烟花，令现场观众感到非常雀跃与兴奋，超过20万盏的灯光让所有人都纷纷拍照打卡留念。

与会者包括槟州行政议员章瑛、杨顺兴、首长政治秘书郑来兴、亚依淡区州议员黄顺祥、上议员林慧英及极乐寺信理员拿督斯里黄得轩等人。

百年古刹极乐寺亮灯后，绚丽的彩灯，让年味更浓。

灿烂的烟花与辉煌灯火，令现场民众兴奋雀跃，纷纷打卡拍照。

日恒长老(左三)劝诫人们运用佛法智慧，保持清澈和从容的心态去面对困境。

槟华裔穆斯林新春团拜

各宗教人士参与气氛温馨

槟州和谐机构与槟州华裔穆斯林协会及槟州伊斯兰事务局于大年初六联办新春团拜,各宗教人士热烈参与,互道恭喜,气氛温馨。

章瑛：和谐由互相了解开始

社会发展与非伊斯兰事务委员会主席章瑛行政议员致词时表示,今天的活动别具意义,因为是由华裔穆斯林与非穆斯林联办,这说明了,和谐是由互相了解及尊重开始。

"在马来西亚,尤其是槟城,多元文化、宗教与种族,是我们的资产,而槟州和谐机构的成立,促进了彼此之间的了解并加强合作。"

"值得一提的是,每年2月的第一周,是世界宗教和谐日,让今天的活动更添意义。"

扎基尤丁：符合槟城2030愿景

槟州第一副首长拿督扎基尤丁致词时说,今天的活动由各宗教人士联办,展现了不分彼此,互相尊重的精神,足于成为典范,也是往后办活动的参考对象。

"这也符合槟城2030愿景打造和谐社会的方向,愿各方携手合作,让槟州迈向更好的明天。"

出席者包括州议员郑来兴与朱基菲、槟州和谐机构总经理欧宗义、槟州华裔穆斯林协会主席颜志培、槟州伊斯兰事务局总监拿督莫哈末查古安等。

团拜展现了庆新年不分宗教的和谐气氛。

嘉宾齐捞生，但愿新的一年风调雨顺。右起：朱基菲、郑来兴、颜志培、扎基尤丁、章瑛、欧宗义及莫哈末查古安。

创造商机促进经济 阿都哈林吁善用科技平台

槟州贸易、工业及企业发展事务委员会主席拿督阿都哈林说，希望透过Salt Tech Solutions私人有限公司所提供的平台与服务，可打破人与人之间的距离间隔，同时创造更多商业机会，提高本地商家们的业务，促进经济发展。

"我希望Salt Tech提供的服务与平台，可打破培训师及学员们之间的隔阂，同时创造友善方便的网页，让槟城仍与科技接轨。"

他是在出席Salt Tech Solution 私人有限公司办公室开幕仪式上致词时说。

他说，槟城今年将欢庆工业化50周年，配合槟城2030愿景，槟州政府一直致力朝向"重家庭、拥绿地及精明州"的方向前进，希望能将槟城转型为先进州属。

"因为疫情的关系，高科技将继续主导我们的生活，并已成为我们日常生活中的一部分，槟州政府为确保槟城人民不被抛之在后头，设立了数码槟城及一系列措施，来拥抱科技及数码化的大环境，实现精明及先进州。"

他说，线上学习从90年代后期开始盛行，学生无需远赴他国就可进行学习，惟疫情期间，许多商店无法开业，而学生也无法进行实体课，因此加速和增加了对于科技运用的需求。

"随着Salt Tech Solution即将推出线上培训与教育学习平台，让在地的人们无需远赴他国，就可以透过虚拟教室进行学习，同时这也可协助本地商家开拓商机。"

他说，槟州政府希望槟城人民，包括孩子们和商家在掌握和运用科技方面不落人后，同时能充分的掌握数字和数码化科技技能与服务。

阿都哈林（左2）为Salt Tech Solution主持开幕仪式，左为阮黄淑茹。

阮黄淑茹：吸引更多槟城人才就业

Salt Tech Solution 私人有限公司首席执行员阮黄淑茹说，槟城是个拥有多元语言和文化以及高科技人才库的地方，希望能吸引更多槟城人才就业，同时希望透过双线式平台（Hybrid）来提高职场表现。

"随着新常态的到来，身为专业的数码科技公司，希望能透过线上管理平台，将我们的服务拓展到东南亚以外的地区，为数码和科技行业提供专业服务。"

1

唯一传承五代人
吴家续捍卫 潮州铁枝木偶戏传统

2

3

▪报导：冯芷芸
▪摄影：曾国权

中国戏曲文化源远流长，多数人或许听或见过过京剧、粤剧、潮剧，却鲜少人听过潮州铁枝木偶戏。

然而，面对社会转型、经济冲击、年轻人娱乐取向转变，以及观众剧减等挑战，本地传统艺术正面临生存危机，有者甚至面临后继乏人，难以传承的情况。

来自槟城的金玉楼春潮剧团，是国内唯一传承了五代人，至今仍在继续发扬潮州铁枝木偶戏的剧团。她们坚守传统艺术的热情和坚毅的精神，值得年轻一代学习。

为了赞扬剧团为槟州文化遗产写下杰出的成就，奉献毕生，甚至将娴熟的技艺和知识传授给下一代，槟州政府透过乔治市世界遗产机构（GTWHI），颁发了“知识贡献与传承瑰宝奖”给予金玉楼春潮剧团及其创办人杜爱花。

72岁杜爱花坚守传统技艺

高龄72岁的杜爱花，从小就成长在戏曲世家，并于十二岁加入以木偶剧为主“老荣秀春”潮音班，直到1989年由于班主年事已高，决定由杜爱花接手传承，并改名为”金玉楼春“木偶剧团，一直延续至今，薪火相传。

不善言辞的杜爱花，在访问过程中显得腼腆少言，并由其幼女，即潮州戏曲家族的第四代传人，同时也是槟城潮艺馆馆主和金玉楼春木偶剧团前团长吴慧玲代为发言。

不过，受访时询及杜爱花为何在含饴弄孙，乐享天年的时刻，依旧坚持操办和协助潮州铁枝木偶戏各项事宜，并长达59年之久。

对此，她淡然的说，“如果我不做就没人了。”，可见老艺人们，对于传统技艺的执着与坚守热爱的精神。

“我从小就跟着戏班剧团到处跑，这对我来说已经习惯了，并没什么，也不会辛苦。”

对于获得乔治市文化遗产瑰宝奖，她表示感到很非常开心，也很感动，因为这是州政府对于她们多年来的努力，所给予的认可。

吴历达：以传承文化为荣

当了多年的导游，吴历达接过母亲杜爱花创立的“金玉楼春潮州木偶剧团”，目前担任马来西亚潮州木偶剧团团长。

1.潮州铁枝木偶戏在本地不多见。

2.（左起）吴历达、杜爱花、洪敏芝及吴慧玲，分享“知识贡献与传承瑰宝奖”喜悦。

3.金玉楼春潮剧团的配备。

他说，潮州木偶剧团是他生命中无法割舍的一部分，也是一种情怀。

“我从小在潮剧团长大，跟着家人全国跑透透，到处表演，大约5岁懂事起，就陆陆续续与家人学习技艺，6年级时已学会打鼓和唱。”

他透露，小时候不明白传统艺术的珍贵，甚至害怕同学们知道他从事的行业，觉得很“low”甚至害怕遭人耻笑，但长大后的他，却觉得非常光荣，可以成为传承文化遗产的一份子。

收入恢复30%

金玉楼春木偶剧团的收入靠酬神戏，每年中元节是最繁忙时刻，一天内必须赶赴多场演出，根本没时间休息。惟因疫情袭击及管制令，酬神戏陷入停摆，所幸随着经济逐渐复苏，目前已恢复大约30%。

“虽然情况不必疫情前鼎盛，但已逐步在恢复当中，我希望有更多的神庙组织，可以邀请我们表演，让这门艺术可以继续传承。”

计划为杜爱花出版传记

潮州戏曲家族的第四代传人，同时也是槟城潮艺馆馆主和金玉楼春木偶剧团前团长吴慧玲说，今年计划帮母亲出版传记，内容会讲述吴氏家族如何开始和传承潮剧的过程，以及木偶剧在槟城发展的故事。

“我认为记录非常重要，例如早起乔治市世遗机构帮我附近拍摄记录片后，不久他就过世了，那是他最后一个影片。”

她说，铁支木偶戏在我国的发展非常奇怪，只有槟城可以看到，在传承的过程中，我看到了母亲坚毅坚守的精神，因此将这些珍贵的过程和故事记录起来，非常重要。

“目前传记已经撰写完毕，正在寻找赞助支持出版，我希望有兴趣者可以给予支持，一同支持本地的传统艺术。”

接下来，她也将会为母亲向国家文化局申请非物质文化传承奖，希望母亲可以成为全国第3名获得此奖殊荣的华裔。

有兴趣赞助者，可联络012-4853377。

荣获知识贡献与传承瑰宝奖

当天，乔治市世界遗产机构总经理洪敏芝代表州政府亲自将奖项颁发给予金玉楼春潮剧团，她说，亲自颁发奖项，是对于传统艺师们的尊重和认可，也可以进一步探讨未来如何展开更多的合作。

“颁发奖项主要是希望能提升和承认传统艺师们的社会地位，他们不仅仅是艺术表演者，而是特定领域的专家，希望以此能激发年轻一代去学习与传承。”

疫情期间，所有行业和领域都必须面临新常态，洪敏芝认为，金玉楼春潮剧团把握了机会努力转型，在疫情期间运用不同的方法让世界看到这门艺术，走在前端，这是值得其他人学习的。

“坚守传统固然重要，但创新也一样，可以将知识传承给予新一代。”

PICKids திட்டத்தை துரிதப்படுத்த கூடுதலாக 5 பி.பி.வி மையங்கள்

PICKids திட்டத்தின் கீழ் சிறாருக்குத் தடுப்பூசி செலுத்தப்படுகிறது.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ் தடுப்பூசி பெற வருகையளித்த சிறாருக்கு ஊக்கமளிக்கும் வகையில் பலூன்கள் வழங்கினார்.

பத்து உபான் - சிறாருக்கான கோவிட்-19 நோய்த்தடுப்புத் திட்டம் (PICKids) கடந்த பிப்ரவரி, 7-ஆம் நாள் நோய் தாக்கும் அதிக வாய்ப்புகள் கொண்ட சிறாருக்கு முன்னுரிமை அளித்து செலுத்தப்பட்டு இன்று(12/2/2022) தொடங்கி பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிகாரப்பூர்வமாக இத்திட்டம் செயல்படுத்தப்படுகிறது.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் இயோவ் கூறுகையில், மாநிலத்தில் சிறாருக்குத் தடுப்பூசி போடுவதை அதிகரிக்க, மேலும் ஐந்து தடுப்பூசி மையங்கள் (பி.பி.வி) திறக்கப்பட்டுள்ளன. இதில் சுங்கை நிபோங், தாபா பெஸ்தா மையத்தில் இன்று முதல் செயல்படத் தொடங்கியது.

மற்ற நான்கு பி.பி.வி மையங்கள் முறையே பாயான் பாரு சன்ஷைன் மண்டபம் (தென்மேற்கு மாவட்டம்); பெர்தாம், சன்ஷைன் (வட செபராங் பிறை மாவட்டம்); செபராங் ஜெயா எக்ஸ்போ தளம் (மத்திய செபராங் பிறை மாவட்டம்) மற்றும் பண்டார் காசியா எம்.பி.கே.கே மண்டபம் (தெற்கு செபராங் பிறை மாவட்டம்) ஆகிய இடங்களில் பிப்ரவரி,14 முதல் செயல்பாடுக் காண்கிறது.

பி.பி.வி மையத்திலிருந்து தொலைவில் உள்ள பகுதிகளில், பினாங்கு மாநில சுகாதாரத் துறை (ஜே.கே.என்) பள்ளிகளில் நேரடியாக தடுப்பூசியைச் செலுத்த மாநிலக் கல்வித் துறை மற்றும் மாவட்டக் கல்வித் துறையுடன் இணைந்து செயல்படும்," என்று முதல்வர் மாநில அளவிலான PICKid திட்டத்தை சுங்கை நிபோங், தாபா பெஸ்தாவில் நிறைவேற்றிய பின்னர் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிகழ்ச்சியில், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் நோர்லேலா அரிஃபின்; பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஆ.குமரேசன்; மாநிலச் செயலாளர், டத்தோ டாக்டர். ஜெய்லானி முஹம்மது யூனுஸ்; ஜே.கே.என் இயக்குனர் டாக்டர். மாரோவ் சுடின் மற்றும் பினாங்கு மாநில கல்வித் துறையின் துணை இயக்குநர் முகமது இப்ராஹிம் கலந்து கொண்டனர்.

மலேசிய புள்ளியியல் துறையின் தரவுகளின் அடிப்படையில் இம்மாநிலத்தில் PICKids திட்டத்தின் கீழ் தடுப்பூசி பெற 5 முதல் 11 வயதுக்குட்பட்ட 155,800 சிறார் இருப்பதாக கொன் இயோவ் கூறினார்.

சிறாருக்கு கோவிட்-19 தடுப்பூசியை வழங்குவது அவரவர் பாதுகாவலர்களின் தன்னார்வ அடிப்படையில் இருந்தாலும், பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தைகளுக்கு தடுப்பூசியைப் பெற உடனடியாக பதிவு செய்ய வேண்டும், என முதல்வர் வலியுறுத்தினார்.

கடந்த சில நாட்களாக கோவிட்-19 தொற்று வழக்குகள் அதிகரித்து வருவது குறித்து கருத்து தெரிவித்த முதல்வர், பதிவு செய்யப்பட்ட பெரும்பாலான வழக்குகள் 1 மற்றும் 2ஏ பிரிவுகளின் கீழ் இருப்பதால், மாநிலத்தின் சுகாதார அமைப்பு இன்னும் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பதாகக் குறிப்பிட்டார்.

இருப்பினும், மருத்துவமனையில் மற்றும் மிதமான கோவிட்-19 அறிகுறிகள் கொண்டவர்களுக்கான தனிமைப்படுத்தி சிகிச்சை அளிக்கும் மையங்களில் (PKRC) அனுமதிக்கப்படுவோரின் எண்ணிக்கை அதிகரித்தால், தற்போதுள்ள வசதிகளை மேம்படுத்துவதற்கு மாநில அரசு தற்போது தயாராக இருப்பதாக கொன் இயோவ் கூறினார். "3, 4 மற்றும் 5 பிரிவுகளின் கீழ் வழக்குகளின் எண்ணிக்கை குறைவாகப் பதிவு பெறுகிறது.

"இருப்பினும், சில புதிய நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறைகள்(எஸ்.ஓ.பி) அமல்படுத்தப்படும். இதன் மூலம் 1 மற்றும் 2 பிரிவுகளில் அல்லது நெருங்கிய தொடர்புகளில் உள்ள வழக்குகளைக் குறைக்க வழிவகுக்கும்.

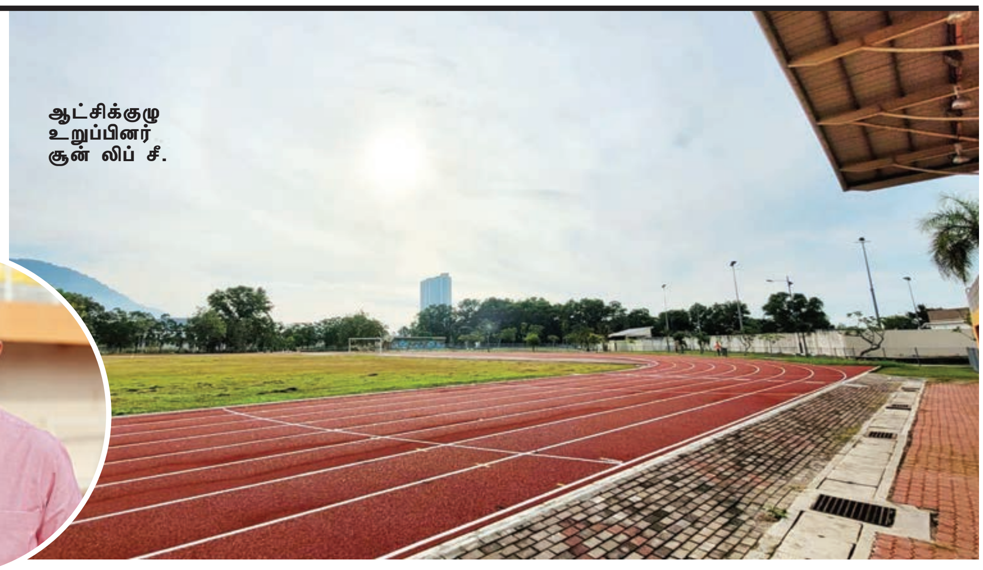
மேலும், தடுப்பூசி போட வரும் சிறார் தங்கள் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்களுடன் வருகை அளிக்க வேண்டும்.

பி.பி.வி சுங்கை நிபாங் தளத்தில் சிறாருக்குத் தடுப்பூசி வழங்கும் செயல்முறை சீராக நடைபெறுகிறது.

இதுவரை, சிறாருக்கு 'MySejahtera' செயலி அல்லது பள்ளி மூலம் பெறப்படும் சந்திப்புகளுக்கு மட்டுமே தடுப்பூசிகள் வழங்கப்படுகின்றன. மேலும், அனைத்து பி.பி.வி மையங்களில் இன்னும் 'நேரடியாக செல்லும்' வசதி வழங்கப்படவில்லை.

எம்.பி.எஸ்.பி விளையாட்டு மற்றும் பொழுதுபோக்கு ஓட்டப்பந்தய தடம் மேம்பாடுக் கண்டது

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.



மேம்பாடுக் கண்ட எம்.பி.எஸ்.பி விளையாட்டு மற்றும் பொழுதுபோக்கு ஓட்டப்பந்தய தடம்.

புக்கிட் மெர்தாஜாம் - பினாங்கு மாநில விளையாட்டு வீரர்கள், இந்த ஆண்டு ஜூன் மாதம் நடைபெறும் சுக்மா போட்டிக்கு (மலேசியா விளையாட்டு) தயாராவதற்கான பயிற்சி மேற்கொள்ள புக்கிட் மெர்தாஜாம், ஜாலான் பெத்தேவில் உள்ள செபராங் பிறை மாநகர் கழக (எம்.பி.எஸ்.பி) விளையாட்டு மற்றும் பொழுதுபோக்கு வளாகத்தில் மேம்படுத்தப்பட்ட ஓட்டப்பந்தய தடம் தற்போது பயன்பாட்டுக்குத் திறக்கப்பட்டுள்ளது.

மாநில இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ கூறுகையில், ஜூன் மாதம் நடைபெறும் சுக்மா போட்டியில் பங்குப் பெறும் மாநில விளையாட்டு வீரர்கள் பயிற்சி பெறுவதற்காக, தக்க சமயத்தில் இந்த மேம்பாட்டுப் பணிகள் நிறைவுக் கண்டுள்ளது. மேலும், கடந்த ஆண்டு அக்டோபர்,11ல் மேம்பாட்டுப் பணிகள் துவங்கப்பட்டு 2021 டிசம்பர் 19, அன்று முடிவடைந்துள்ளது.

"ஓட்டப்பந்தய தடத்தைத் தவிர்த்து, வடிகால் அமைப்பு மற்றும் சில உபகரணங்களான steeplechase, shot-putt, pole vault box ஆகியவை மேம்பாடுக் கண்டுள்ளது.

வருகின்ற சுக்மா போட்டியைக் கருத்தில் கொண்டு இத்திட்ட மேம்பாட்டுப் பணிகள் துரிதப்படுத்தப்பட்டது.

"எனவே, மாநில விளையாட்டு வீரர்கள் இப்போட்டிக்குத் தங்களைத் தயார்படுத்திக்கொள்ள இந்த ஓட்டப்பந்த தடத்தை பயன்படுத்தி ஆயுத்தப் பயிற்சியில் ஈடுபடலாம்," என்று விளையாட்டு வளாகத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டப்பின் செய்தியாளர்களிடம் இவ்வாறு கூறினார்.

எம்.பி.எஸ்.பி மேயர் டத்தோ அசார் அர்ஷாத் அவர்களும் கலந்து கொண்டார்.

இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் ரிம1.65 மில்லியன் செலவில், குறிப்பிட்ட காலத்திற்குள் முடிக்கப்பட்டதில் மகிழ்ச்சியடைவதாக சூன் கூறினார்.

"கடந்த 15 ஆண்டுகளாக இங்குள்ள ஓட்டப்பந்தய தடம் மேம்படுத்தப்படாமல் உள்ளதை கருத்தில் கொண்டு இத்திட்டம் செயல்பாடுக் கண்டது.

"முன்னதாக, இந்த தடத்தில் பயிற்சியில் ஈடுபடும் போது மாநில விளையாட்டு வீரர்கள் காயம் அடைந்த சில சம்பவங்களும் இடம்பெற்றன. "எனவே, நமது விளையாட்டு வீரர்களின் வசதிக்காகவும் பாதுகாப்பிற்காகவும் முறையான தடத்தில் பயிற்சியை மேற்கொள்வதும் அவசியமாகும்," என்று சூன் லிப் சீ வலியுறுத்தினார். மாநில அரசு ஓட்டப்பந்தய தடத்தின் அருகில் உள்ள பாழடைந்த கால்பந்து மைதானத்தையும் மேம்படுத்த உத்தேசிக்கிறது, என்றார்.

தன்னார்வ முறையில் சிறாருக்குத் தடுப்பூசி செலுத்தப்படும்

தடுப்பூசி செலுத்திக் கொண்ட தனது இரு பிள்ளைகளுடன் டாக்டர் மாலினி.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் நோர்லேலா அரிஃபின் செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்து கொண்டார்.

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில அளவிலான கோவிட்-19 நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (PICKids) கீழ் ஐந்து முதல் 11 வயதுடைய சிறாருக்கான முதல் டோஸ் தடுப்பூசி வழங்கத் தொடங்கியது.

மாநில அளவிலான PICKids திட்டத்தில் நோய் தாக்கும் அதிக வாய்ப்புகள் கொண்ட சிறாருக்கு முன்னுரிமை அளிக்கப்பட்டுள்ளதாக வேளாண்மை தொழில்நுட்பம் மற்றும் உணவுப் பாதுகாப்பு, புறநகர் மேம்பாடு மற்றும் சுகாதார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் நோர்லேலா அரிஃபின் கூறினார்.

"PICKids திட்டத்தின் தொடக்கத்தில், மருத்துவமனை தரப்பினர் முதல் 10 சிறாருக்கு தடுப்பூசிகளைப் பெற அனுமதித்தது. இதன் மூலம், தடுப்பூசி செலுத்திய சிறாரின் உடல்நிலை குறித்த கண்காணிப்பு மற்றும் அதே நேரத்தில் எதிர்கொள்ளும் பக்க விளைவுகளையும் அடையாளம் காண முடியும்.

"மேலும், பெற்றோர்கள் மற்றும் ஆசிரியர்கள் தடுப்பூசி போடப்பட்ட சிறார் எந்தவிதமான கடினமான செயல்களைச் செய்யாமல் இருப்பதையும், குறைந்தது இரண்டு வாரங்கள் ஓய்வெடுப்பதையும் உறுதி செய்ய வேண்டும்," என பினாங்கு பொது மருத்துவமனை, ஸ்ரீ புத்ரி தடுப்பூசி மையத்தில் சிறாருக்கானத் தடுப்பூசி போடும் செயல்முறையைக் கண்காணித்தப் பின்னர் இவ்வாறு கூறினார்.

அதே நேரத்தில், இயல்பான சிறாருக்கும் தடுப்பூசி போடுவது குறித்து ஆலோசிக்கப்பட்டு வருவதாகவும், பின்னர் அறிவிக்கப்படும் என்றும் நோர்லேலா தெரிவித்தார்.

"பினாங்கு மாநிலக் கல்வித் இலாகாவுடன் (ஜே.பி.என்) கலந்துரையாடல் மேற்கொள்ளப்பட்டு, அருகிலுள்ள பள்ளிகள் மற்றும் சுகாதார கிளினிக்குகள் மூலம் தடுப்பூசி செலுத்தத் திட்டமிடப்படுகிறது.

"இதுவரை, ஐந்து முதல் 11 வயதுக்குட்பட்ட 160,000 சிறாரில் 40,000 பேர் தடுப்பூசி போட பதிவு செய்துள்ளனர். மேலும், இந்த முயற்சி அவர்களை தொற்று அபாயத்திலிருந்து பாதுகாக்கும்," என்று நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

இதற்கிடையில், சிவ்யன் மற்றும் தன்வின் ஆகிய இரண்டு மகன்களின் தாயான மருத்துவர் மாலினி, அவர்கள் தடுப்பூசியைப் பெற ஆர்வமாக இருப்பதாகத் தெரிவித்தார்.

"தனது இரு மகன்களும் தங்களுக்கு எப்போது தடுப்பூசி போடுவார்கள் என்று கேட்பார்கள். ஏனென்றால், தடுப்புசிப் பெற்றால் பிற சிறாருடன் வெளியில் சென்று விளையாடுவது பாதுகாப்பானது, என கருதுகின்றனர்.

"அவர்கள் தடுப்பூசியைப் பெறும்போது நிதானமாக இருந்தார்கள்.

"எனவே, இந்த வாய்ப்பினைப் பயன்படுத்தி அனைத்து தரப்பினரும் தடுப்பூசியைப் பெறுமாறுக் கேட்டுக்கொள்கிறேன்," என்று பினாங்கு பொது மருத்துவமனையின் சிறார் நிபுணத்துவ மருத்துவரான மாலினி கூறினார்.

பழைய தொலைபேசி சாவடிகள் சிறிய நூலகமாக உருமாற்றம்

பீச் ஸ்ட்ரிட் அருகில் அமைந்துள்ள சிறிய நூலகம்

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு இளைஞர் சமூக மேம்பாடு(PEKA) சங்க நிர்வாக இயக்குநர் ஜோசுவா வூ ஸ்ஸே ஜெங், பீச் ஸ்ட்ரிட் அருகில் கைவிடப்பட்ட பழைய தொலைபேசி சாவடிகள் சிலவற்றைப் பார்த்தபோது இதனை சிறிய நூலகமாக உருமாற்றம் செய்ய எண்ணம் கொண்டார். கடந்த 2019-ல் இது குறித்து சிந்தித்தாகக் கூறினார்.

ஜார்ச்டவுன் உலக பாரம்பரிய மையப்பகுதியில் பொதுத் தொலைபேசி சாவடிகள் பாழடைந்த நிலையிலும், அழகற்ற நிலையிலும் இருந்தன.

"ஆழ்ந்த சிந்தனைக்குப் பின், இந்தப் பழைய தொலைபேசி சாவடிகளை சிறிய நூலகமாக மாற்ற முடிவுச் செய்தேன்," என்று ஜோசுவா ஒரு நேர்காணலின் போது முத்துச் செய்திகள் நாளிதழிடம் கூறினார்.

இளைய தலைமுறையினரிடையே வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவிக்க இந்த சிறிய நூலகத் திட்டம் செயல்படுத்தப்படுகிறது. மாநில அரசின் ஆதரவுடன் PEKA இணைந்து இதுவரை ஐந்து பழைய பொது தொலைபேசி சாவடிகளை சிறிய நூலகங்களாக மாற்றியுள்ளது. அவற்றில் மூன்று பீச் ஸ்ட்ரீட் வடக்கு முனையில் அமைந்துள்ளன, அதில் ஒன்று காட் லெபு கெரேஜாவிலும் மற்றொன்று லெபு சீனாவிலும் அமைந்துள்ளன.

இத்திட்டத்தின் மூலம், பொதுமக்கள் புத்தகங்களைப் படிக்கவும், இரவல் வாங்கவும் அல்லது அவர்களின் புத்தகங்களையும் சமூகத்துடன் பகிர்ந்துகொள்ளவும் முடியும்.

"ஐந்து சாவடிகளிலும் பலவிதமான கவர்ச்சிகரமான வர்ணங்களில் வர்ணம் தீட்டினோம். மேலும், பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) இத்திட்டம் செயல்படுத்த ஒப்புதல் வழங்கியது மட்டுமின்றி யூ.எஸ்.பி போர்ட்கள் மற்றும் விளக்குகளைப் பொருத்தி அப்பழைய தொலைபேசி சாவடிகளை அலங்கரிக்கவும் துணைபுரிந்தது.

"இந்த திட்டம் 2020 இல் தொடங்கப்பட்டு கோவிட்-19 சூழ்நிலையால் ஏற்பட்ட தொடர்ச்சியான நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையின் காரணமாக கிட்டத்தட்ட இரண்டு ஆண்டுகள் தாமதமானது. கடந்த ஆண்டு (2021) இறுதியில் நிறைவுப்பெற்றது.

"மேலும், இங்கு வைக்கப்பட்டுள்ள அனைத்து புத்தகங்களும் பொதுமக்களால் நன்கொடையாக வழங்கப்பட்டன," என்று அவர் கூறினார்.

சிறிய நூலகங்களை சேதப்படுத்த வேண்டாம் என்றும் பொதுமக்களுக்கு அறிவுறுத்தினார்.

முன்னதாக, சில சிறிய நூலகத்தை சேதப்படுத்திய சில பொறுப்பற்ற தரப்பினரையும் சாடினார்.

சிறிய நூலகத் திட்டம் நிறைவுப்பெற்றப் பின், பொது மக்கள் படம் எடுப்பதற்கு இது ஒரு பிரபலமான இடமாக மாறியுள்ளதோடு சுற்றுலா தலமாகவும் இடம்பெறுகிறது என்று ஜோசுவா கூறினார்.

எதிர்காலத் திட்டங்களைப் பற்றிக் கேட்டபோது, மாநிலத்தின் பிற இடங்களில் இன்னும் பழைய தொலைபேசி சாவடிகளை சிறிய நூலகங்களாக மாற்றுவதைத் தொடர விரும்புவதாக, கூறினார்.

சிறிய நூலகத்தில் பினாங்கு இளைஞர் சமூக மேம்பாடு(PEKA) சங்க நிர்வாக இயக்குநர் ஜோசுவா வூ ஸ்ஸே ஜெங்.

1. மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மலாக்கா போலிதெக்னி கல்லூரியில் மேற்கல்வி தொடரவிருக்கும் மாணவன் வர்மாவிற்கு நிதியுதவி வழங்கினார்.

2. பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் சாலை விபத்தில் பாதிக்கப்பட்ட மாதுவிற்கு மருத்துவமனை ரக படுக்கையை அன்பளிப்பாக வழங்கினார். சமூகநல அமைப்பு சார்பாக சிறு நிதியுதவியும் வழங்கப்பட்டது.

3. தாமான் பெக்காகா பகுதியில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ கிருஷ்ண பகவான் ஆலயத்துக்கு கட்டிட அனுமதி (OC) கிடைக்க அனைத்து நடவடிக்கைகளும் எடுக்கப்படும் என பத்து உபான சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஆ.குமரேசன் தெரிவித்தார்.

4. மாநில ஆளுநர் துன் அஹ்மத் ஃபுஸி அப்துல் ரசாக் 80 வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு உணவு பரிசுக்கூடை மற்றும் பண்டிகை பணமும் வழங்கினார்.

5. ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் மற்றும் சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் 'கோபா அரேனா காற்பந்து போட்டியில்' கலந்து கொண்ட சுங்கை பினாங்கு இளைஞர்களுக்கு மானியம் வழங்கினர்.

6. ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஷெர்லீனா அப்துல் ரஷித் மூத்த குடிமக்களின் டிஜிட்டல் கல்வியறிவை மேம்படுத்த புதிய பட்டறைத் தொடங்கவுள்ளது பாராட்டக்குரியது.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
N.26 PADANG KOTA YAB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
N.03 PINANG TUNGGAL YB Dato' Ir. Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
N.16 PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
N.07 SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
N.12 PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
N.15 PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
N.29 DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh Deo jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
N.37 BATU MAUNG YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain pusatkhidmatn37@gmail.com	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
N.08 BAGAN JERMAL YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
N.22 TANJONG BUNGA YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
N.34 PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
N.28 KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar@dappg.org	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
N.06 TELOK AYER TAWAR YB Mustafa Kamal mustafakamal.mkba@gmail.com	(T) 04 - 351 1732
N.09 BAGAN DALAM YB Satees A/L Muniandy n9.bagandalam@gmail.com	(T) 04 - 305 4962
N.11 PERMATANG PASIR YB Muhammad Faiz Bin Fadzil faizfadzilamanah@gmail.com	(T) 04 - 521 1106
N.13 BERAPIT YB Heng Lee Lee berapit@dappg.org	(T) 017 - 813 3509 (F) 04 - 540 0006
N.14 MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon kllee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
N.17 BUKIT TENGAH YB Gooi Hsiao-Leung gooihsiaoleung@penang.gov.my	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
N.18 BUKIT TAMBUN YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
N.19 JAWI YB H'ng Mooi Lye jawi@dappg.org	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
N.20 SUNGAI BAKAP YB Dr. Amar Pritpal Abdullah ybadunsungaibakapn20@gmail.com	(T)
N.23 AIR PUTIH YB Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
N.24 KEBUN BUNGA YB Jason Ong Khan Lee kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
N.25 PULAU TIKUS YB Lee Chun Kit pulautikuskadun@gmail.com	(T) 04 - 228 5298 016 - 691 2548 016 - 415 2548
N.27 PENGKALAN KOTA YB Gooi Zi Sen pengkalankota@dappg.org	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
N.30 SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim limsiewkhim@penang.gov.my	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
N.31 BATU LANCANG YB Ong Ah Teong batulancang@dappg.org	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
N.32 SERI DELIMA YB Syerleena Abdul Rashid 32seridelima@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611
N.33 AIR ITAM YB Joseph Ng Soon Siang airitam@dappg.org	(T) 04 - 829 9143
N.35 BATU UBAN YB Kumaresan A/L Aramugam kumar.harapan35@gmail.com	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
N.36 PANTAI JEREJAK YB Datuk Seri Saifuddin Nasution Ismail	(T) 04 - 293 7545 (F) 04 - 293 7546

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
N.38 BAYAN LEPAS YB Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
N.39 PULAU BETONG YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
PENANG CARE SOCIETY	(Hotline) (T) 04 - 291 0123 04 - 642 7777
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
N.02 BERTAM YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
N.04 PERMATANG BERANGAN YB Nor Hafizah Othman	
N.05 SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
N.10 SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 548 4541 (F) 04 - 548 4541
N.21 SUNGAI ACHEH YB Zulkifli Ibrahim n21adunsgacheh@gmail.com	(T)
N.40 TELUK BAHANG YB Zolkifly Md. Lazim	(T)

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA Aida Yusof Rawa aidarawa54@yahoo.com	(T) 019 - 338 2668
N.04 PERMATANG BERANGAN Mohd. Taupek Abd. Rahman hajifek@gmail.com	(T) 019 - 415 3850
N.05 SUNGAI DUA Muhammad Fitri Termizi fitritermizi@amanah.org.my	(T) 011 - 3112 7702

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999
DIREKTORI TELEFON	103
OPERATOR ANTARABANGSA	101
HOTLINE MBPP	04-263 7637
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957
PBA (PUSAT PANGGILAN 24 JAM)	04-255 8255
KASTAM	04-262 2300
IMIGRESEN	04-250 3419
WCC (*Women's Centre for Change*)	04-228 0342
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340
EPF	04-226 1000
SOCSO	04-238 9888
JPJ	04-656 4131 04-398 8809
JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
(BUTTERWORTH)	04-310 2377
JAMBATAN PP	04-398 7419
STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
CAP	04-829 9511
BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

Make Covid-19 Immunisation Programme a Success

penanglawancovid19

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBSP 2022

Nama	Telefon
MBSP	04 - 549 7555
Ahmad Rizal Abd. Hamid	019 - 464 6696
Ahmad Tarmizi Jusoh	012 - 487 7575
Anuar Yusoff	016 - 461 6390 04 -507 5390
Chee Yeeh Keen	019 - 455 7731
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397 04 - 399 6689
Delakan a/l Ratha Krisnak	012 - 584 4437
Fahmi Zainol	018 - 232 2502
Galaimani a/l Subramnian	012 - 534 1384
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jeffery Koay Kai Chin	013 - 521 2868
Muhamad Suzuki Ahmad	0111 - 1119 4419
Ng Yee Siang	010 - 562 2698
Ngoh Cheng Hai	017 - 979 0933
Noor Azuawati Ahmad	018 - 965 4559
Norly Masitah Mohamed Noor	013 - 582 2503
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Boon Sheng	016 - 447 8320
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Choo Eng	019 - 448 4344 04 - 323 2679
Teh Chuann Yien	010 - 441 7749
Tharani a/p Kesavan	017 - 450 2431
Zainuddin Mohamed	012 - 479 4200

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Penyelia Bahagian Kewarganegaraan	013 - 449 0366
2.	K. Velan	Barat Daya	Pejabat Bahagian Kewarganegaraan Pulau Pinang, Tingkat 46, KOMTAR 04 - 650 5105	018 - 394 4537
3.	Lim Zheng Han	Seberang Perai Utara		011 - 1244 7167
4.	K. Nirmala	Seberang Perai Tengah		017 - 572 0272
5.	K. Viknesh Prabu	Seberang Perai Selatan		012 - 693 4786

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2022

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Abdul Latif Mohamad	012 - 248 5016
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Alan Lim Wei Lun	017 - 343 3995
Dato' Dr. Shahul Hameed Syed Mohamed	017 - 567 0885
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Haji Mohamed Yusoff Mohamed Noor	019 - 413 8114
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvindar Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Lee Chee How	012 - 470 3389
Lee Wei Seang	012 - 452 8305
Muhamad Khairul Mohd Ali	012 - 542 0520
Mohd Suhairi Arumugam Abdullah	016 - 521 3369
Nurhafiza Huda Idris	017 - 450 5751
Ooh Sin Hwa	012 - 475 1669
Quah Boon Lim	017 - 462 2431
Rodziah Abul Khassim	019 - 319 4840
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Tan Soo Siang	012 - 475 2453
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

EDITORIAL

Editors :
Christopher Tan (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :
M. Tanushalini, Ong Kok Hoay, Edmund Lee, Muhamad Riadz Akmal and Kevin Vimal (English)
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin, Wong Sook Shyan and Lee Jia Ying (Chinese)
J. Patmavathy (Tamil)

Photographers :
Law Suun Ting, Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud, Noor Siti Nabilah Noorazis, Chan Kok Kuan, Adleena Rahayu Ahmad Radzi and Muhamad Amir Irsyad Omar

Graphic Designers :
Idzham Ahmad
Nasrul Amir Yahaya

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

Editor BULETIN MUTIARA,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Subscribe
www.buletinmutiara.com
buletinmutiara | ChowKonYeow
chowkonyeow
@chowkonyeow

Badminton was versatile Kew San's forte

▪Story by **K.H. Ong**
▪Pix by **K.H. Ong and courtesy of Datuk Teh Kew San**

Kew San with the replica of the Thomas Cup which Malaysia won in 1967.

Mei Ling and Kew San with the Perak State Championship trophy, which they got to keep outright after having won the mixed doubles title three times in a row.

HE has achieved numerous memorable feats in badminton on the world stage, but for Datuk Teh Kew San the highlight was captaining the Malaysian Thomas Cup winning team in 1967.

The staging of the tournament in Jakarta was set to be controversial, coming at a time when the Indonesia-Malaysia Confrontation (1963-65) had already ended but its effects still lingered.

The final itself against hosts Indonesia saw some unprecedented crowd trouble which led to play being halted with Malaysia leading 4-3 in the best-of-nine match-ups.

Malaysia's top doubles pair of Ng Boon Bee and Tan Yee Khan were fancied to score the vital fifth point in their match against Muljadi and Agus Susanto.

Boon Bee and Yee Khan romped to a 15-2 win in the first game and led 10-2 in the second.

But they let the lead slip away from unforced errors and disturbances from braying Indonesian fans, some of whom were reported to have used flashlights on the faces of Boon Bee and Yee Khan who lost the second game 13-18.

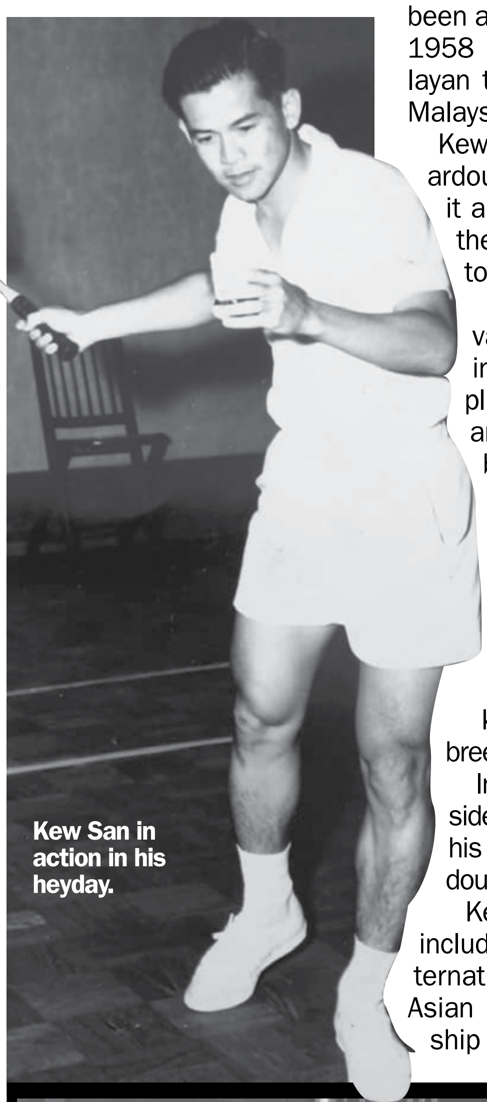
Tournament referee Herbert Scheele then requested the Indonesian authorities to help restore order but when the vociferous fans were not removed, Scheele, fearing for the players' safety, declared the tie abandoned.

The International Badminton Federation (IBF) subsequently decided that the two countries must resume play in New Zealand, but Indonesia rejected the decision, thus forfeiting the remaining matches.

Malaysia was later awarded the Thomas Cup, regaining it officially by a 6-3 margin.

"The Malaysian team was eventually escorted back to the hotel, but we dared not even eat in the hotel. Overall, it was the longest three weeks in my life."

While Kew San was delighted that the Malaysian team was sent to England in 1968 to receive the Thomas Cup, he was saddened the BA of Malaysia excluded Billy Ng, a member of the victorious team, from the travelling party.



Kew San in action in his heyday.

That was Kew San's fourth and final Thomas Cup, having been a member of the 1958 and 1961 Malayan teams and 1964 Malaysian one.

Kew San, 87, retains his ardour for the game, making it a point to sweat it out at the Penang YMCA badminton hall once a week.

Because of his advanced years, Kew San indulges only in stroke play. His flicks and lobs are still steady, and his backhand returns crisp and accurate.

His group consists of his wife Datin Ng Mei Ling, daughter Karen, former Uber Cupper Yap Hei Ling and several young and veteran players.

Kew San belongs to a rare breed of athletes.

In badminton, he was considered an "all-rounder" for his prowess in the singles, doubles and mixed doubles.

Kew San's singles titles included the Mexico City International in 1960 and the Asian Badminton Championship in 1962.

He formed a potent men's doubles partnership with Lim Say Hup. Their banner year was 1959, sweeping the Glasgow World Invitation, All-England, Canada Open, US Open, Malayan Open and Mexico International titles.

Kew San excelled in the mixed doubles, too, partnering Mei Ling to win the 1962 Malayan Open and the 1965 Malaysian event.

He was not just an "all-rounder" in badminton; he was remarkably versatile at other sports.

He represented Penang in inter-state cricket even before he joined the state badminton team.

Kew San's affinity for ball games enabled him to be good at football at which he was selected to play for his employers, Penang Island Municipal Council (now Penang Island City Council) where he ended his occupational career as chief clerk.

To round off his versatility he played basketball for his secondary school, the Anglo Chinese School (ACS) Boys.

Methodist Boys School (formerly known as ACS) has honoured Kew San with a prominent niche in its Hall of Fame.

Kew San and Mei Ling have been married for 56 years. They have two children, Thomas and Karen, and two grandchildren.

They got to know each other while playing exhibition matches in Alor Star after Kew San returned from the 1958 Thomas Cup in Singapore where the Malayan team finished runners-up to Indonesia.

In the course of his glorious exploits for the country, Kew San had to endure the thorns and thistles that were incidental to the pursuit.

He suffered blisters in one All-England tournament and had to undergo an operation in Middlesex Hospital in London.

Allowances given for overseas tournaments, if any, were insufficient. In fact, they were derisively small compared to what national shuttlers receive today.

Moreover, most national players of Kew San's era had to take their own leave when they were chosen to represent the country.

He had to apply for a pass to watch the 1992 Thomas Cup final in Kuala Lumpur but it did not entitle him and other ex-national players to a seat.

Most heartbreaking of all was when he received news of the death of his newborn baby while playing in Pahang about 55 years ago. He immediately flew back to Penang.

When you talk about badminton to him, his face lights up. The fact he can still hold a racket and stroke the shuttle are enough to bring a smile to the maestro's face.

Bad memories fade in its glow.

(From left) Badminton legends Tang Hsien-hu (also known as 'The Thing'), Eddy Choong, Hou Jia Chang and Kew San meeting for the first time when Tang and Hou came with the China team to play their inaugural friendly matches in Penang in 1973.

▲Yew Cheng Hoe (left) and Kew San with their trophies after winning the 1966 Penang Open men's doubles.

◀ Mei Ling receiving the trophy from the Sultanah of Kedah after winning the mixed doubles with Kew San (left) in the 1965 Malaysian Championships held in Kedah.

Preserving art of Teochew puppet opera

▪Story by **Edmund Lee**
▪Pix by **Chan Kok Kuan**

DESPITE various challenges, the legacy and cultural heritage of the Teochew Puppetry and Opera Show lives on with the Penang Teochew Puppet and Opera House

Once a widely famous stage performance in any Chinese community celebration, this traditional art form is losing much of its lustre.

The Covid-19 economic impact, inheritance issue and lack of funds are part of the challenges the opera show is facing.

In an exclusive interview with Buletin Mutiara recently, Ling Goh, who is a fourth-generation Teochew opera performer, related that it was not an easy task to handle the stage performance for a few decades.

"You need to have self-determination, passion and interest to learn all these sets of skills in handling the puppet show when on stage.

"Most youngsters are not so passionate about it or keen on learning all this as it takes them a few years to master it.

"For me, I've been raised in the troupe's family and I don't have any qualms about it.

"We need to pass on this traditional art from one generation to the next. It's worth for the young generation to learn the skills," she said.

According to Ling Goh, her mother Toh Ai Hwa, who was founder of the now-defunct Kim Giak Low Choon Puppet Troupe, has been instrumental to the troupe's success.

"Hopefully by this year, I can publish her biography, detailing her journey and obstacles since she started.

"It will feature her knowledge and experiences for the people to understand her sacrifices," she added.

Ang (second from left) presenting the award and appreciation certificate to Ling Goh, who is accompanied by Toh (second right) and Goh (right).

Toh, 72, shared her side of the story, saying that she had grown up in the Teochew opera troupe.

"I travelled all over the country with my family and even performed in other places.

"I picked up the learning skills when I was young and the rest is history," said the soft-spoken Toh.

When asked why she did not want to take a rest, Toh pointed out that she has already been accustomed to it.

"I've been going all over places since I was young, so that's fine with me," she said.

Goh Lih Tat, who is the brother of Ling Goh, said he has been learning the skills since he was five years old.

"When I was a child, I did not really understand its significance.

"However, when I grew up, I began to appreciate the cultural value of the stage performance.

"It's an honour for me to be part of this art," he said.

George Town World Heritage Inc (GTWHI) general manager Dr Ang Ming Chee, who was present to hand over an award and appreciation certificate to Ling Goh, told Buletin Mutiara that such contributions must be valued.

"Respect and recognition must be given to them for their efforts all this while."

This intricately designed puppet is an important material for the troupe.

From abandoned phone booths to mini libraries

WHO would have thought that some old phone booths along Beach Street in George Town could be transformed into beautiful and colourful mini libraries?

Penggerak Komuniti Muda Pulau Pinang (Peka) executive director Joshua Woo Sze Zeng struck this idea in 2019 when he saw some of the abandoned phone booths on Beach Street.

"They were in a dilapidated condition and unsightly in the heart of the heritage core zone.

"I knew I had to do something to change this.

"After doing some thinking and reading, I decided to transform the old phone booths into mini libraries," Woo told Buletin Mutiara during an interview recently.

He then initiated the project with the support of the state government to inculcate reading habits among the people, especially the younger generation, as its main objective.

These phone booths are a refreshing addition to the city's landscape.

Woo holding some of the books in front of the mini libraries.

In total, Peka has so far transformed five old public phone booths into mini libraries. Three are located at the north end of Beach Street, one on Gat Lebuh Gereja and another on Lebuh China.

"Through this initiative, the public can read, borrow, exchange or donate their books to be shared with the community," he added.

Woo is also glad that Penang Island City Council (MBPP), which owns the five phone booths, is very supportive of the project.

"After getting the necessary approval from MBPP, we started to decorate the phone booths.

"The project started in 2020 but got delayed for almost two years due to a series of lockdowns caused by Covid-19.

"After the lockdown ended, we completed the mini library at the end of last year.

"We are glad that MBPP loves our idea and is willing to help us as well to decorate the old phone booths, such as by providing USB ports and lights to allow people to visit them at night.

"The overall cost is around RM9,000. Basically, the design remains unchanged; we didn't shift or change the structure of the booths.

"We just cleaned them, removed the protruding wires and unwanted parts, painted them, and installed racks with acrylic covers," he said.

He urged the public not to vandalise the mini libraries.

▪Story by **Edmund Lee**
▪Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

Message via art to conserve environment

IT is said that a picture is worth a thousand words.

So to with art as an important tool to advocate environmental causes, says Dr Paul Boey Teik Soon.

The nature lover, who is also the former chairman of Balik Pulau International Art Village and Trustee of Artopia Education Trust, said art brings out the message from the person who created the artwork.

The art works produced by the children.

"For instance, you can see that many of the art pieces were produced by children with disabilities.

"Although they have their barriers and limitations to express themselves, they can still manage to come out with such creative pieces in order to urge the public and authorities to protect the endangered animals in the country.

"Their talent in this aspect should be lauded as it's not an easy task for them to come out with these art works.

"Hence, issues related to environmental protection and endangered animals need to be addressed accordingly," he told Buletin Mutiara when met at the "2nd ART for Wildlife & Environmental Conservation – International Collective Art Exhibition".

Boey (left) explaining the messages conveyed in the art pieces to Buletin Mutiara.

During the session, Boey also urged everyone to play a pivotal role to conserve the environment.

"Nowadays, many people do not realise how important it is to conserve animals and protect the environment.

"Hence, it is our hope that people can get this message through the showcase artworks ," he said while explaining each of the messages conveyed through the art pieces.

In addition, Boey hoped more people can come and visit the Balik Pulau Art International Village.

"The local community can come forward to visit this centre. We always welcome the people to come here.

"In fact, there were those who approached to have their camping's here as well.

"It's a nice and peaceful environment whereby you can enjoy the mother nature here," he said, while emphasising the importance to conserve the environment.

Chief Minister Chow Kon Yeow had launched the '2nd ART for Wildlife & Environmental Conservation' – International Collective Art Exhibition' in Balik Pulau, on Jan 1.

It will end on Feb 28.

Recycled items used by Boey to decorate the entrance of the art centre.

RM4.188m boost for SMJK, missionary and Chinese private schools

THE Penang government has allocated RM4.188 million to aid vernacular secondary schools (SMJK), missionary schools and Chinese private schools this year.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the allocation is part of the RM13.5 million total allocation provided to assist various types of schools in the state this year.

"From the RM4.188 million, RM1.355 million is for 12 SMJK, RM833,000 to 18 missionary schools and RM2 million for five Chinese private schools.

"Last week, we had also donated a total of RM4.312 million to 87 Chinese-medium schools – SJK(C) in Penang.

"This is an annual practice by the state government to help various schools in Penang.

"The funds that were channelled to all these schools are mainly to assist them to build more classrooms, toilet upgrading works, maintaining their science labs and many others.

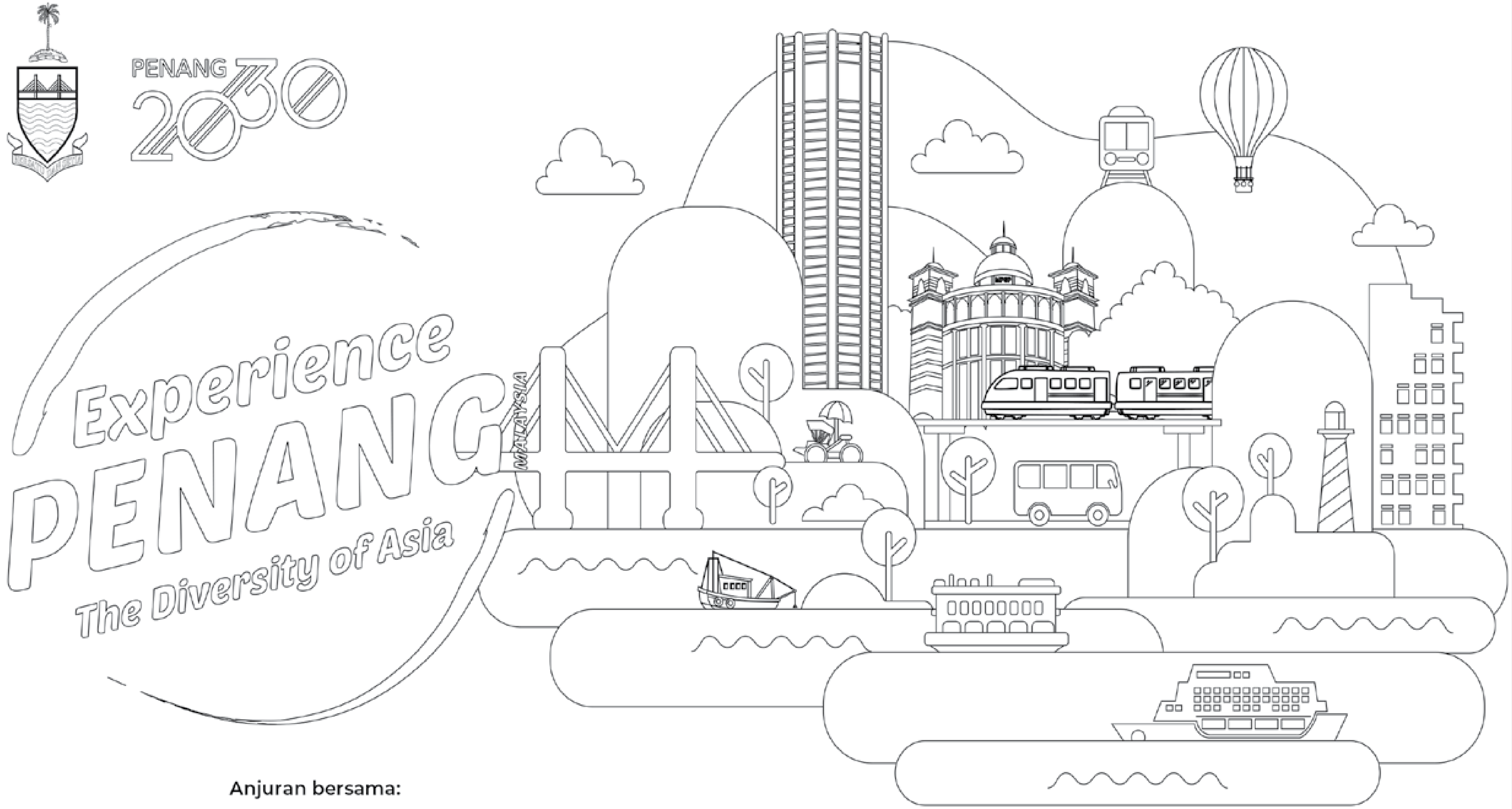
"Thus, this shows that the state government cares about the welfare of various schools in the state so that they can provide better facilities for students and teachers.

"This is important to create a comfortable and conducive learning environment in schools," Chow said during the mock cheque presentation ceremony in Komtar on Jan 28.

Also present were state Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng, Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi Zi Sen and Komtar assemblyman Teh Lai Heng, who is also Chow's political secretary.

Chong Eng *(pix)* urged schools that had received funds from the state last year but have yet to complete the projects to do so as soon as possible to ensure this year's allocation is used for other projects.

Bakat Si Cilik - Mewarna 1/2022



Anjuran bersama:

BULETIN MUTIARA

PETACE
Penang State EXCO Office
for Tourism And Creative Economy

Sila isi butiran berikut:

Nama : ....

No. My Kid/ Kad Pengenalan: ....

Alamat: ....

....

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: ....

No. Telefon : (Rumah) .... (Bimbit) : ....

Emel: ....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari 15 Januari 2022 hingga 30 April 2022.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 04-250 3322 / 04-650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
   Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 1/2022,
   Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM600
Kedua: RM400
Ketiga: RM200
5 Hadiah Saguhati

baucar-baucar hotel & percutian

旧电话亭摇身变迷你图书馆

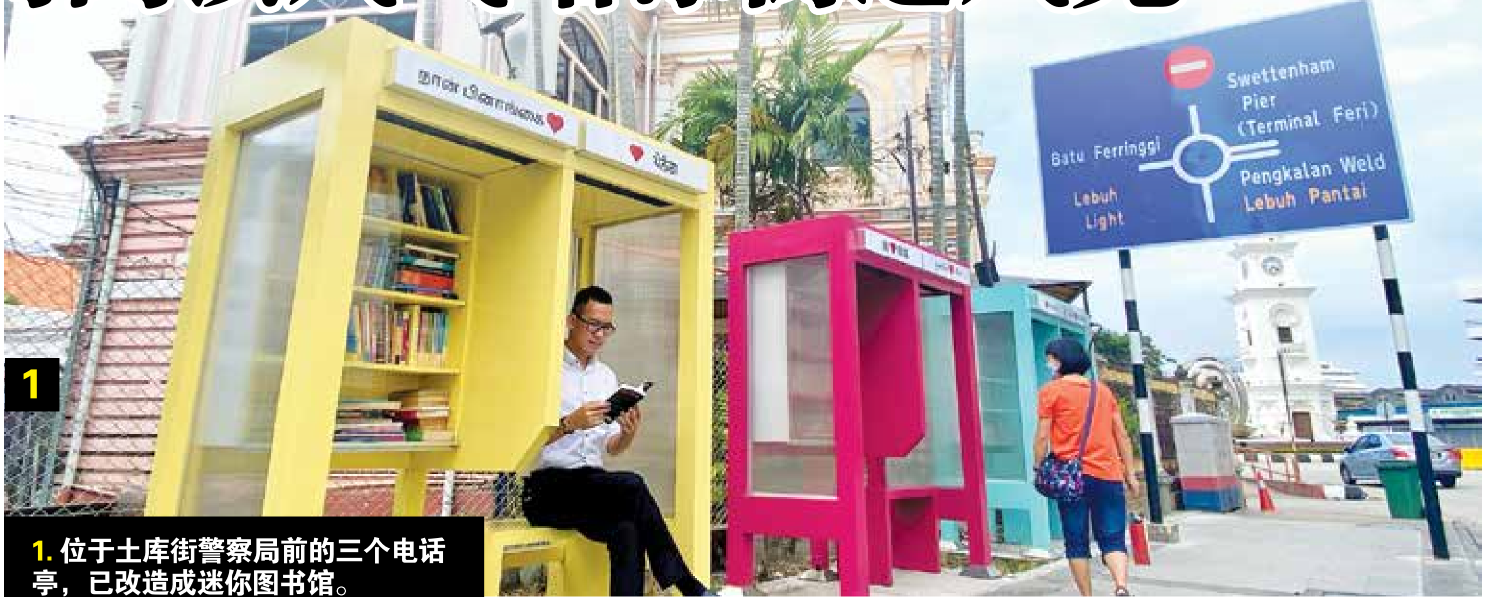
提高阅读风气增添街道风光

■报导：**翁懿娴**
■摄影：**Alissala Thian**

有没有想过废置在路边的旧式电话亭，也能摇身变成亮眼的迷你图书馆？

日前在土库街的5座旧式电话亭，就来了这么一个大变身，成为了备受瞩目的迷你图书馆，也让街道增添了吸睛元素。

而这“变身项目”正是青年先驱队（PEKA）与槟岛市政厅的精心“杰作”，这项目主要是要培养及提高人们的阅读风气，尤其是年轻一代。



1. 位于土库街警察局前的三个电话亭，已改造成迷你图书馆。

2. 胡智胜于2019年经过土库街看到残旧的电话亭，而产生改造的概念。

3. 迷你图书馆内的书籍都是由民众所捐献。

4. 改造前的废置电话亭，有碍市容。

5. 电话亭改装成迷你图书馆后，也成了民众最新及最夯的打卡地点。

胡智胜：捐献书籍与社区分享

青年先驱队执行董事胡智胜接受《珍珠快讯》访问时表示，人们可以在该处阅读，甚至可与他人交换书籍，抑或捐献书籍到这迷你图书馆，与社区分享。

他说，这5座迷你图书馆，其中有3座设在土库街警局前、一座在土库街兴业银行（RHB）旁，另一座则在土库街与义兴街（Gat Lebuh Gereja）的交界处。

他透露，上述的迷你图书馆概念是源自2019年，他看到土库街警局前的废置电话亭，而产生了这创新的改造念头。

“废置的公共电话亭处于破旧的状态，已完全无法再使用，而它们却位于乔治市的核心地区，非常不雅观。”

“那时候，我在想我必须要做点什么，来改变这里。”

他表示，经过多方的思考后，他决定将旧电话亭改装成迷你图书馆。

以创意方式吸引人们阅读

他指出，当时的想法是，与其将电话亭改成传统迷你图书馆，倒不如用创意的方式，打造不一样的迷你图书馆来吸引人们前来阅读，尤其是年轻一代。

“我很感激槟岛市政厅在这方面给予全力支持，在取得市政厅的批准后，我们就开始装饰及改装电话亭。”

他透露，有关项目其实在2020年就开始进行，但基于疫情及多次的行管令，以致被迫展延。所幸，这项目最终在去年年尾完成。

打造成本共耗费9千令吉

他表示，打造迷你图书馆的成本共耗费9000令吉，而整个改造过程并没有拆除原有的电话亭架构。

“我们只是清理了电话亭，移除了突出的电线和不需要的部分，并给亭子上漆，同时也在槟岛市政厅的协助下，安装了USB接口及灯饰，方便人们在晚间时刻到来阅读。

至于迷你图书馆的书籍，都是来自民众的捐献。

吁民众勿破坏迷你图书馆

他亦呼吁民众不要破坏，并好好珍惜迷你图书馆，以造福更多的人群。

他表示，在此之前，迷你图书馆面对了一些破坏，以至他们需要重新粉刷和修复任何损坏或丢失的部分。

“此外，这里的书本也被偷走。如果被偷走的书籍，能够让盗窃者养成阅读习惯，我个人认为这很好，因为我们成功地达到了向人们，特别是年轻一代灌输阅读习惯的目标。”

成为槟最新打卡地点

胡智胜指出，这5座电话亭改装成迷你图书馆后，成了槟城最新及最夯的打卡地点。

他说，乐见这迷你图书馆备受民众及游客欢迎，尤其是有助于宣传槟城旅游这一方面。

未来计划改造其他旧电话亭

他受询时指出，他们未来计划再到州内其他地方改造废置的电话亭，目前已锁定了4个地区。

他透露，其中一个地区是位于威中大山脚。

欢迎捐赠书籍供人阅读

这些迷你图书馆涵盖了多种语言的阅读材料，以及槟州独有的杂志和报纸，既《槟城月刊》及《珍珠快讯》。

民众可以将这五个阅读角落里的书籍借走，并在阅读完毕后归还，以便供他人阅读。

欲捐赠书籍或询问更多详情，请拨打011-2409 5881联络负责人Adam Lester。